



ENTRADA 3 OCT. 1935 MADRID

REPUBLICA MUNICIPAL 1852

PAMPLONA, MARTES 1.º DE OCTUBRE DE 1935.—Apartado 29.

DIARIO INDEPENDIENTE

TELEFONO 1797.—Oficinas y Talleres: ZAPATERA

LA REFORMA AGRARIA EN NAVARRA

Nueva vida en Baigorri

El 10 de Octubre se reúnen en el Ayuntamiento de Estella los pueblos interesados en la adquisición de Baigorri para aplicar sobre dicha finca la Reforma Agraria.

Baigorri es una extensión de 26.000 robadas de terreno, de las cuales están cultivadas próximamente la mitad, situado entre Oteiza y Morentin al Norte, Larraga al Este, Lerín al Sur, Allo, Dieasillo y Morentin al Oeste.

El año 1930, con ocasión de ser ministro de la Monarquía el Duque de Alba, la Diputación indicó al mismo su disposición para adquirir por su precio Baigorri, con objeto de resolver el problema social agrario. El Duque agradeció a los comisionados navarros, señores Gastón e Irizar su indicación, pero la rechazó.

Baigorri es el señorío del Conde de Lerín, situado hoy ostenta el Duque de Alba, su propietario.

Sobre su ocupación existen dos orientaciones: la de Oteiza por una parte, y la de los restantes pueblos por la otra.

Oteiza pretende que Baigorri se adjudique al Ayuntamiento y vecindario de esa villa, por ser Baigorri de su jurisdicción.

Los restantes pueblos que limitan con Baigorri y concurren con los vecinos de Oteiza en el cultivo de sus tierras pretenden que la finca se reparta entre todos los Ayuntamientos colindantes, en la proporción en que hoy la cultivan, o en la de su población respectiva.

La Asociación de Propietarios Agrícolas de Estella ha invitado a los Ayuntamientos a que manifiesten su parecer.

Los comités municipales de la Reforma Agraria de dichos Ayuntamientos se ocupan del problema.

Sobre un futuro mejor para Baigorri toma ambiente entre los interesados la fórmula de explotación de la finca a base de la colonización de la misma, volviendo a hacer de Baigorri un pueblo, construyendo allí las casas de los que hayan de cultivar aquellas tierras, singularmente las de regadío que, aunque no en gran extensión, puede ser preparado en las márgenes del Eza, dando derecho a ocupar tales casas y sus tierras correspondientes en primer término a los actuales cultivadores, sin distinción de vecindad, y después a los vecinos de los pueblos lindantes, con preferencia a los de Oteiza, por ser la jurisdicción a que Baigorri pertenece, pero sin excluir a los demás, estableciendo, si fuera excesiva la demanda, un régimen de prorrateo.

De tal modo la Reforma Agraria habría hecho nacer un pueblo nuevo, con aumento considerable de riqueza, mejora de la explotación y solución muy estimable para el problema agrario y social de los pueblos interesados.

Como se ve, Navarra no está ausente de la Reforma Agraria.

El sermón es digno de mención aparte. Estuvo a cargo del elocuentísimo orador Padre Bonifacio de Azaña, Capuchino, quien cantó de modo emocionante y en una palabra limpia, sencilla y arrebatadora, las glorias del insigne Patrón de los Vascos.

Día es éste de gratísima recordación para todos los euzkeldunes que acuden a la montaña santa y el de este año no lo será menos que los anteriores.

Durante la mañana llovió algo, pero ello no impidió el que las gentes resueltas y decididas se llegaran al Santuario. Después quedó un día hermoso, con sol, pudiendo esparrancar las gentes por la montaña, presentando ésta un magnífico golpe de vista. Entre los excursionistas, había muchos de Pamplona, que luego bajaron a las fiestas que en Huarte celebraba la Sociedad "Euskeraren Adiskideak", para conmemorar, el Día Vasco que anualmente organiza, y del cual damos cuenta en otra parte.

El sermón es digno de mención aparte. Estuvo a cargo del elocuentísimo orador Padre Bonifacio de Azaña, Capuchino, quien cantó de modo emocionante y en una palabra limpia, sencilla y arrebatadora, las glorias del insigne Patrón de los Vascos.

Día es éste de gratísima recordación para todos los euzkeldunes que acuden a la montaña santa y el de este año no lo será menos que los anteriores.

Durante la mañana llovió algo, pero ello no impidió el que las gentes resueltas y decididas se llegaran al Santuario. Después quedó un día hermoso, con sol, pudiendo esparrancar las gentes por la montaña, presentando ésta un magnífico golpe de vista. Entre los excursionistas, había muchos de Pamplona, que luego bajaron a las fiestas que en Huarte celebraba la Sociedad "Euskeraren Adiskideak", para conmemorar, el Día Vasco que anualmente organiza, y del cual damos cuenta en otra parte.

Día es éste de gratísima recordación para todos los euzkeldunes que acuden a la montaña santa y el de este año no lo será menos que los anteriores.

Durante la mañana llovió algo, pero ello no impidió el que las gentes resueltas y decididas se llegaran al Santuario. Después quedó un día hermoso, con sol, pudiendo esparrancar las gentes por la montaña, presentando ésta un magnífico golpe de vista. Entre los excursionistas, había muchos de Pamplona, que luego bajaron a las fiestas que en Huarte celebraba la Sociedad "Euskeraren Adiskideak", para conmemorar, el Día Vasco que anualmente organiza, y del cual damos cuenta en otra parte.

Día es éste de gratísima recordación para todos los euzkeldunes que acuden a la montaña santa y el de este año no lo será menos que los anteriores.

Durante la mañana llovió algo, pero ello no impidió el que las gentes resueltas y decididas se llegaran al Santuario. Después quedó un día hermoso, con sol, pudiendo esparrancar las gentes por la montaña, presentando ésta un magnífico golpe de vista. Entre los excursionistas, había muchos de Pamplona, que luego bajaron a las fiestas que en Huarte celebraba la Sociedad "Euskeraren Adiskideak", para conmemorar, el Día Vasco que anualmente organiza, y del cual damos cuenta en otra parte.

Día es éste de gratísima recordación para todos los euzkeldunes que acuden a la montaña santa y el de este año no lo será menos que los anteriores.

Durante la mañana llovió algo, pero ello no impidió el que las gentes resueltas y decididas se llegaran al Santuario. Después quedó un día hermoso, con sol, pudiendo esparrancar las gentes por la montaña, presentando ésta un magnífico golpe de vista. Entre los excursionistas, había muchos de Pamplona, que luego bajaron a las fiestas que en Huarte celebraba la Sociedad "Euskeraren Adiskideak", para conmemorar, el Día Vasco que anualmente organiza, y del cual damos cuenta en otra parte.

Día es éste de gratísima recordación para todos los euzkeldunes que acuden a la montaña santa y el de este año no lo será menos que los anteriores.

Durante la mañana llovió algo, pero ello no impidió el que las gentes resueltas y decididas se llegaran al Santuario. Después quedó un día hermoso, con sol, pudiendo esparrancar las gentes por la montaña, presentando ésta un magnífico golpe de vista. Entre los excursionistas, había muchos de Pamplona, que luego bajaron a las fiestas que en Huarte celebraba la Sociedad "Euskeraren Adiskideak", para conmemorar, el Día Vasco que anualmente organiza, y del cual damos cuenta en otra parte.

Día es éste de gratísima recordación para todos los euzkeldunes que acuden a la montaña santa y el de este año no lo será menos que los anteriores.

Durante la mañana llovió algo, pero ello no impidió el que las gentes resueltas y decididas se llegaran al Santuario. Después quedó un día hermoso, con sol, pudiendo esparrancar las gentes por la montaña, presentando ésta un magnífico golpe de vista. Entre los excursionistas, había muchos de Pamplona, que luego bajaron a las fiestas que en Huarte celebraba la Sociedad "Euskeraren Adiskideak", para conmemorar, el Día Vasco que anualmente organiza, y del cual damos cuenta en otra parte.

Día es éste de gratísima recordación para todos los euzkeldunes que acuden a la montaña santa y el de este año no lo será menos que los anteriores.

Durante la mañana llovió algo, pero ello no impidió el que las gentes resueltas y decididas se llegaran al Santuario. Después quedó un día hermoso, con sol, pudiendo esparrancar las gentes por la montaña, presentando ésta un magnífico golpe de vista. Entre los excursionistas, había muchos de Pamplona, que luego bajaron a las fiestas que en Huarte celebraba la Sociedad "Euskeraren Adiskideak", para conmemorar, el Día Vasco que anualmente organiza, y del cual damos cuenta en otra parte.

Del momento

LOS REGIONALISTAS Y CHAPARRIETA

Retardará el lector que fueron los regionalistas de la Liga los primeros y más ardorosos adversarios del plan de restricciones que propugna el señor Chaparríeta. Fueron tan enconados en su empeño que llegaron hasta plantear la obstrucción y hubo de haber pourparlers y negociaciones para que las cosas se templaran un poco. Fues bien, con tales antecedentes llega esta crisis y el señor Chaparríeta se acuerda tan pronto como de cualquier otro de Cambó, y aquellos feroces masines tan decididos a ahogar en sus fauces el proyecto de ley son, por contrastes de la suerte, los colaboradores del hombre de las restricciones. Todavía se están viendo aspectos curiosos del Gabinete y no se duda de que han de ir saliendo más. Por de pronto ya nos hemos enterado de que Velasco estaba conforme con lo de los traspasos y que su dimisión obedecía a diferencias habidas con gentes de la Ceda, de las cuales ha dicho que buenas han dejado algunas cosas del Ministerio de Agricultura sus antecesores cedistas, achaque al que le ha sucedido Jiménez Fernández con ganas de pelear. De todo esto se desprende que en el Parlamento va a ser divertida la semana entrante, porque crisis como la pasada tiene que dar asunto para rato.

Ctra de las cosas notables de que nos enteramos por "Diario de Valencia", el periódico del señor Lucía, actual Ministro de Cintas Fúbricas, es que la Liga imponía para la colaboración en el ministerio, además del mantenimiento del decreto de traspaso, la inmediata ejecución y promesa formal de llegar cuanto antes a la normalización de la vida estatutaria. Lo cual no obsta a que el señor Martínez de Velasco, que ha causado la crisis por detalles del famoso decreto, apechugue ahora nada menos que con la normalización de la vida estatutaria, suspendida, por una ley de la que el jefe agrario ha hecho un dogma.

LA POLITICA INTERNACIONAL ITALIANA

Es raro que nazcan dictadores con las dotes diplomáticas de Napoleón. Pasma este hombre tanto como por las victorias que ganó por los tratados que hizo. Los dictadores, diplomáticamente hablando, son de poco relieve. El plan guerrero se les adueña del espíritu y creen que las batallas lo resuelven todo y se preocupan escasamente de lo que llamamos sistema de alianzas o inteligencias y ambiente internacional. Ahí tenemos a Mussolini, que se parece mucho más a Guillermo II que a Napoleón. También Guillermo II desdenaba la diplomacia, creyendo que a Alemania le bastaban los cañones y se encontró con que después de ganar gran parte de las batallas había perdido la guerra. Italia, país carente de materias primas, ha de tener forzosamente mediatizada sus industrias, que son el nervio de la guerra. Y sin un plan industrial en toda regla, el ejército se encuentra sin sostén muy pronto. Además de esta necesidad de mantener abiertas las rutas de las materias primas que alimentan a la industria, el favor internacional es un factor decisivo de éxito. Parecía en estos últimos años que Italia cultivaba cuidadosamente sus relaciones diplomáticas, pero se ha visto en Ginebra que nadie se solidariza con el punto de vista italiano. Sostener en estas condiciones una guerra con Abisinia y otra con Inglaterra y la Sociedad de Naciones sería una temeridad tan que lo probable es que no lo consentiría Italia aunque Mussolini lo quisiera. ¿Qué otra cosa que el reconocimiento de esta verdad quiere decir esa modolidad que viene adoptando el Consejo de Ministros italiano de rectificar su política agresiva contra Inglaterra y de moderar sus furros contra la Sociedad de Naciones?

RETORNO AL POLVO

"La Epoca", el prestigioso órgano conservador español, ha dedicado el obligado comentario a la crisis. Hace el elogio póstumo, en zumba, de los señores Aizpún y Casanueva, a quienes despierte en el lindero de los inertos, dando de rechazo al aluvión de advenedizos que entraron en la Ceda como opositores a medro y fueron suspendidos. "Como es sabido, al principio de formarse la CEDA sólo se componía del pequeño número de dirigentes que concibieron la empresa y la gran masa de aluvión que acudió

Consagración del Vicario Apostólico de Fernando Poo

Barcelona. En la iglesia de los Misioneros del Sagrado Corazón de María se efectuó el domingo el acto de la consagración oficial del nuevo Vicario Apostólico de Fernando Poo, Padre Leoncio Fernández.

Celebraron varios Obispos. El acto de la consagración resultó solemnisimo. Al final se dió la Bendición Papal a todos los asistentes.

El Padre Leoncio Fernández está siendo muy felicitado.

Clausura del Congreso de Historia de la Medicina

Madrid.—En el Palacio del Senado se celebró el domingo a las once la sesión de clausura del X Congreso Internacional de Historia de la Medicina.

Primero se reunió en el salón de la Presidencia la Sociedad Internacional de Historia de la Medicina.

Varios delegados extranjeros intervinieron en esta reunión, que tuvo carácter de secreta y en la cual se examinó la conveniencia del lugar en el que habrá de celebrarse la próxima celebración del Congreso y las personas que han de constituir la Junta directiva.

Se acordó tenga lugar en París y que se celebre en el mes de Febrero próximo. Formarán la directiva las mismas personas que constituyen la actual.

A las once de la mañana, en el salón de sesiones del Senado, tuvo lugar la sesión de clausura bajo la presidencia del doctor Marañón.

El representante de Turquía habló del relieve que ha alcanzado este Congreso y ensalzó los adelantos de la Medicina.

El delegado señor Gijón resaltó la importancia de los trabajos llevados a cabo.

Se ocupó sobre las dificultades de organizar estos Congresos el delegado señor Pío, quien además hizo un canto a España.

El representante de Amberes hizo público que el doctor Marañón ha sido nombrado médico de honor de aquella Universidad.

Otro delegado hicieron uso de la palabra para manifestar su satisfacción por el éxito de este Congreso y por su agradable estancia en tierras españolas.

Por último habló el doctor Marañón, que agradeció las atenciones de que ha sido objeto y el nombramiento con que le ha honrado la Universidad de Amberes mostró su satisfacción por la labor del Congreso y se congratuló de que los delegados hayan pasado unas horas gratas en nuestra nación.

Los congresistas, terminada la sesión de clausura, se trasladaron a la Universidad, se celebró una fiesta, entregándose varios nombramientos de Doctor Honoris Causa a cuatro delegados.

Carnet político

IRUNA'KO EUZKO ABESBATZA Hoy a las ocho y media en punto, ensayo en los locales de costumbre. Rogamos puntual asistencia.

El reclamo. De esta masa anónima hubieron de ser extraídas algunas individualidades cuando los primeros desarrollos de actuación así lo exigieron, pero es notorio que esa primera selección mal pudo intervenir otro factor que el azar.

Con gesto elegante el jefe que no se equivoca ha designado a los supervivientes de esta primera prueba y ha hecho recaer en el polvo de donde los sacó a los señores Casanueva y Aizpún.

En su ocaso nuestra temeraria le acompaña, Gustaron fugazmente de las mieles de la notoriedad, desempeñando su papel sin pena ni gloria. No es fácil, sin embargo, que

LA SUSPENSIÓN DE AYUNTAMIENTOS

Las maniobras ocultas

Mala cosa es la suspensión gubernativa de Ayuntamientos y peor la secuela de sustitución de los mandatarios legítimos por otros inescudados y la consecuencia de ambas, la suplantación del auténtico pensar y sentir del pueblo, erogado por la imposición de los "gestores". Y si es mala cosa, malo será el Gobierno que la aconsejó o la toleró y malos serán los grupos, partidos o personas que la ampararon. Que es mala se deduce ante todo de su clandestinidad. Porque la maniobra de suspensión de los Ayuntamientos fue una cosa clandestina. Conocido es aquel dicho de tan curiosa como conservativa sutileza. El que odia la luz, hace mal. El que hace mal odia la luz. Si las suspensiones eran lícitas—pasez le mot—, ¿cómo no se dieran a conocer? Una circunstancia tan grave como la suspensión de un Ayuntamiento, ¿puede quedar en silencio? ¿Hay navarros que sepan por qué fueron disueltos los Ayuntamientos legítimos? Fuera de los pueblos interesados, podrían contarse por los dedos de la mano. Tanta fue la ocultación del procedimiento. Sabemos nosotros que intervinieron ciertos "indicadores" de las localidades respectivas; ciertos caciques políticos y ciertas autoridades. El "indicador" indicaba el pueblo en donde había de hacerse la cosa, se lo contaba a un secretario de cierto partido político de los del bloque. El secretario solicitaba el golpe de muerte. Venía el edicto. Se cumplimentaba y a otra cosa. Lo único que se sabía era que el Ayuntamiento en cuestión había sido suspendido por "antirepublicano", enemigo de las instituciones, concomitante con la revolución y los revolucionarios—es curioso hablar de esto en Navarra, en donde nadie se movió— y quedaba sin más apelación para el "arrastre". Los Ayuntamientos no se conformaban, naturalmente, con estas calificaciones, y concretamente insistían en conocer el por qué de la sanción. Viajes al Gobierno, gestiones en Madrid, nada. Eran unos indeseables conspiradores contra la tranquilidad de la República. Así lo decían desde el cacique de la localidad hasta el consejero secretario. Y a estas horas los municipios de Navarra suspendidos no saben qué cargos probados pudieron levantarse contra ellos. El procedimiento, en todo caso, sería absurdo porque estamos hablando de que se les imputaban delitos y es claro que la autoridad gubernativa no tiene por qué definir los delitos ni aplicar las sanciones, todo lo cual es de la incumbencia judicial, tanto que hasta nos extraña que ella no lo reclamara, cosa de su fuero.

El notable del caso es que, echados a la calle por "antirepublicanos" o conspiradores contra la paz de la República, los concejales se encontraban sustituidos por monárquicos, monarquistas y toda laya de torpedores de aquella. Claro que no se miraba a el sustituto fuera republicano, sino a si tenía contextura aprovechable a los fines de la sustitución, la cual patente está que tenía su finalidad. La de agenciar después la Gestora "provincial". Y en cuanto a finalidades más menudas también las tenían en los pueblos mismos, que eran las de detener la obra popular que los Ayuntamientos llevaban. ¿Que ésta en algunos era socializante y hasta perturbadora? ¿Y para detenerla no había otro procedimiento que el de la suspensión gubernativa? Sería curioso saber lo que opondría a estos nuestros argumentos irrefragables el consejero de las suspensiones. Pero, además, ¿qué labor socializante desarrollaba, pongamos por caso, el Ayuntamiento de Goizueta, compuesto de gente derechista? ¿No está claro que lo se

pretendía era suspender los Ayuntamientos desfectos? Amparadora de la suspensión de Ayuntamientos en Navarra y, más que amparadora, pudiéramos decir, sugeridora y maniobrera, ha sido Unión Navarra. Este grupo no se ha significado ciertamente por una política constructiva en Navarra. Nada de lo que construye le ha inquietado. La menor expresión política que puede tener un partido es la de animar cierto proselitismo, editar un triste boletín, organizar actos, celebrar congresos, promover energías en orden a la solución de problemas, orientar a las gentes, estimular idealismos. Unión Navarra nada sabe de estas actividades. En lo que ha destacado únicamente es en la suspensión de Ayuntamientos, en este menester tan poco grato a que nos venimos refiriendo. Navarra no le debe la solución de uno sólo de sus problemas candentes. Su jefe, repudiado del mandato ministerial según prensa de izquierda y de derecha—de esta última "La Nación" y "La Epoca"—, cuenta ya con pocas probabilidades para lo sucesivo, pues, según "La Epoca", parece que, advenida coyuntura de nombrar ministros del partido, haga avanzar la Ceda ese plantel de ministrables a ver si el ensayo se practica con mayor fortuna. Unión Navarra ha inscrito aquí el mismo fracaso. Se le suponía desde luego horra de ideas, pero se le otorgaba cierto predicamento para resolver algunos beneficios materiales. Ahí está el Cuartel de Ingenieros y el "regalito" del Fuerte de San Cristóbal, como símbolo de la ineficiencia de la empresa y del patrono.

Mas ello no quita el que Unión Navarra desplegara excepcional actividad en la preparación, inducción y aprovechamiento de los Ayuntamientos suspendidos. Por aquel tiempo no había en Navarra concejales de Unión ni siquiera cedistas. Eran del Bloque, con franco predominio carlista. Y los no carlistas, aun del Bloque, tampoco llevaban apellidado unionista o cedista. Había que arbitrarlos de algún modo. En día lejano pudieran representar una ponderación estimable en el Bloque. Dedicóse a promover suspensiones para llenar huecos con gente de casa. El procedimiento no hacía al caso. No hay que reparar en los medios cuando el fin es bueno, he aquí el tan discutido principio, si reprochable en ética, tan bien utilizado por Unión Navarra en aquella ocasión. Y el fin no podía ser mejor. Buscar el "equilibrio" dentro del Bloque y descartar toda posibilidad de que la Gestora "provincial" derivara de cauce. La cosa era que tras de los treinta y cinco Ayuntamientos de Navarra que cambiaban de control, cambiara también la referida Gestora. Se había jaleado abundantemente el hecho de que iban a ser los Ayuntamientos los electores de aquella, pero claro que con una reserva mental que brincaba de gusto en los mufidores de Unión y era... los Ayuntamientos "que queremos nosotros". Si esta esta comandita hubiera ido derechamente a laborar por la auténtica Diputación, por la verdadera representación de Navarra, lo seguro es que se hubiera logrado, pero la autenticidad y la verdad eran cosas que por el momento no convenían a los hombres de Unión, empezando por su ilustre jefe. Así fue que durante el primero de los mandatos, es decir, siendo el señor Aizpún el titular autonómico de la Justicia en España y por ende Notario Mayor de la República, se consumara, calladamente por lo que toca a las esferas ministeriales y a las de Unión, la efacerza de la suspensión de Ayuntamientos. No hay inconveniente en suponer que la razzia no fue decretada por el ni aun alcuotamente por su participación ministerial. Pero, ¿podría negarse que su filial de Unión Navarra proveyese harto saque y largamente a aprovecharse de la ventaja aportada por tan feliz coyuntura? Tampoco cabe negarse la anuencia tácita del titular de Justicia y mentor de Unión en el aprovechamiento por ésta de la suspensión municipal que hemos explicado.

Todo lo cual nos lleva a la convicción de que si es malo el suspender Ayuntamientos y sustituirlos por gestores indeseables y el que estos gestores, anulando la voluntad de la mayoría, desafían a los pueblos queriendo imponer el triunfo de sus apetitos, mala es la mente que ha dirigido la empresa y mala será también la mano que ha maniobrado en las sombras. Y si todo esto ha sucedido movido desde Unión Navarra y anuido por su jefe, es que ambos son, políticamente hablando, desde luego, malos y reusables desde el punto de vista de los Intereses de Navarra.

EL PATRON DE NAVARRA

Por San Miguel

LA MISA DEL PARTIDO NACIONALISTA

En la Iglesia de San PP. Carmelitas, y encargada por las autoridades del Partido Nacionalista Vasco, se celebró anteayer la festividad de San Miguel, Patrón del mismo, con una solemne misa que fué magistralmente cantada por los elementos de Euzko-Abs batza.

Al solemne acto asistieron las autoridades y representantes locales del Partido Nacionalista Vasco.

EUZKO GAZTARIA, DE PAMPLONA.— También esta ciudad nacionalista había organizado una romería religiosa al Santuario de Aralar, con objeto de acudir a la hermosa festividad que con este día asuele celebrarse en Huarte, y donde se celebraban los brases en legendaria advocación de tan glorioso Arcángel.

Acudieron a la misa y después de comer bajaron a Huarte, en donde se celebraban los actos de "Euskeraren Adiskideak", para la hora de la romería que estaba organizada para la tarde.

LA FESTIVIDAD DEL SANTUARIO

Con extraordinaria concurrencia de fieles se celebraron los actos que el Santuario de Aralar dedica a la conmemoración y honra del glorioso cuanto, excelso Patrón de Euzkalerria. A las diez tuvo lugar la solemnisísima misa con sermón en euzkera, durante la cual la iglesia estaba completamente llena de fieles.

Fueron así mismo muchísimas las comuniones que se repartieron y puede decirse que en todo el día no cesaron las adoraciones. Como sucede en este día y en el llamado de las Absoluciones, el contingente mayor lo dieron las gentes de los pueblos, notándose la afluencia de romeros llegados de Vizcaya y de Alava. Ni que decir tiene que la concurrencia de Guipúzcoa fué como siempre extraordinaria y tan importante quizás como la de cualquier otra parte. El Santuario vióse animadísimo durante todo el día, tanto en la parte del templo como en todas sus dependencias de público.

Curiosa e interesante fué la llegada por la mañana de los romeros por los distintos caminos y también la partida. También desde el vesper se advirtió la llegada de gentes que venían a tomar parte en todos los actos desde la mañana.

El sermón es digno de mención aparte. Estuvo a cargo del elocuentísimo orador Padre Bonifacio de Azaña, Capuchino, quien cantó de modo emocionante y en una palabra limpia, sencilla y arrebatadora, las glorias del insigne Patrón de los Vascos.

Día es éste de gratísima recordación para todos los euzkeldunes que acuden a la montaña santa y el de este año no lo será menos que los anteriores.

Durante la mañana llovió algo, pero ello no impidió el que las gentes resueltas y decididas se llegaran al Santuario. Después quedó un día hermoso, con sol, pudiendo esparrancar las gentes por la montaña, presentando ésta un magnífico golpe de vista. Entre los excursionistas, había muchos de Pamplona, que luego bajaron a las fiestas que en Huarte celebraba la Sociedad "Euskeraren Adiskideak", para conmemorar, el Día Vasco que anualmente organiza, y del cual damos cuenta en otra parte.

Día es éste de gratísima recordación para todos los euzkeldunes que acuden a la montaña santa y el de este año no lo será menos que los anteriores.

Durante la mañana llovió algo, pero ello no impidió el que las gentes resueltas y decididas se llegaran al Santuario. Después quedó un día hermoso, con sol, pudiendo esparrancar las gentes por la montaña, presentando ésta un magnífico golpe de vista. Entre los excursionistas, había muchos de Pamplona, que luego bajaron a las fiestas que en Huarte celebraba la Sociedad "Euskeraren Adiskideak", para conmemorar, el Día Vasco que anualmente organiza, y del cual damos cuenta en otra parte.

Día es éste de gratísima recordación para todos los euzkeldunes que acuden a la montaña santa y el de este año no lo será menos que los anteriores.

Durante la mañana llovió algo, pero ello no impidió el que las gentes resueltas y decididas se llegaran al Santuario. Después quedó un día hermoso, con sol, pudiendo esparrancar las gentes por la montaña, presentando ésta un magnífico golpe de vista. Entre los excursionistas, había muchos de Pamplona, que luego bajaron a las fiestas que en Huarte celebraba la Sociedad "Euskeraren Adiskideak", para conmemorar, el Día Vasco que anualmente organiza, y del cual damos cuenta en otra parte.

Día es éste de gratísima recordación para todos los euzkeldunes que acuden a la montaña santa y el de este año no lo será menos que los anteriores.

Durante la mañana llovió algo, pero ello no impidió el que las gentes resueltas y decididas se llegaran al Santuario. Después quedó un día hermoso, con sol, pudiendo esparrancar las gentes por la montaña, presentando ésta un magnífico golpe de vista. Entre los excursionistas, había muchos de Pamplona, que luego bajaron a las fiestas que en Huarte celebraba la Sociedad "Euskeraren Adiskideak", para conmemorar, el Día Vasco que anualmente organiza, y del cual damos cuenta en otra parte.

Día es éste de gratísima recordación para todos los euzkeldunes que acuden a la montaña santa y el de este año no lo será menos que los anteriores.

Durante la mañana llovió algo, pero ello no impidió el que las gentes resueltas y decididas se llegaran al Santuario. Después quedó un día hermoso, con sol, pudiendo esparrancar las gentes por la montaña, presentando ésta un magnífico golpe de vista. Entre los excursionistas, había muchos de Pamplona, que luego bajaron a las fiestas que en Huarte celebraba la Sociedad "Euskeraren Adiskideak", para conmemorar, el Día Vasco que anualmente organiza, y del cual damos cuenta en otra parte.

Día es éste de gratísima recordación para todos los euzkeldunes que acuden a la montaña santa y el de este año no lo será menos que los anteriores.

Durante la mañana llovió algo, pero ello no impidió el que las gentes resueltas y decididas se llegaran al Santuario. Después quedó un día hermoso, con sol, pudiendo esparrancar las gentes por la montaña, presentando ésta un magnífico golpe de vista. Entre los excursionistas, había muchos de Pamplona, que luego bajaron a las fiestas que en Huarte celebraba la Sociedad "Euskeraren Adiskideak", para conmemorar, el Día Vasco que anualmente organiza, y del cual damos cuenta en otra parte.

Día es éste de gratísima recordación para todos los euzkeldunes que acuden a la montaña santa y el de este año no lo será menos que los anteriores.

Durante la mañana llovió algo, pero ello no impidió el que las gentes resueltas y decididas se llegaran al Santuario. Después quedó un día hermoso, con sol, pudiendo esparrancar las gentes por la montaña, presentando ésta un magnífico golpe de vista. Entre los excursionistas, había muchos de Pamplona, que luego bajaron a las fiestas que en Huarte celebraba la Sociedad "Euskeraren Adiskideak", para conmemorar, el Día Vasco que anualmente organiza, y del cual damos cuenta en otra parte.

Día es éste de gratísima recordación para todos los euzkeldunes que acuden a la montaña santa y el de este año no lo será menos que los anteriores.

Durante la mañana llovió algo, pero ello no impidió el que las gentes resueltas y decididas se llegaran al Santuario. Después quedó un día hermoso, con sol, pudiendo esparrancar las gentes por la montaña, presentando ésta un magnífico golpe de vista. Entre los excursionistas, había muchos de Pamplona, que luego bajaron a las fiestas que en Huarte celebraba la Sociedad "Euskeraren Adiskideak", para conmemorar, el Día Vasco que anualmente organiza, y del cual damos cuenta en otra parte.

Día es éste de gratísima recordación para todos los euzkeldunes que acuden a la montaña santa y el de este año no lo será menos que los anteriores.

Durante la mañana llovió algo, pero ello no impidió el que las gentes resueltas y decididas se llegaran al Santuario. Después quedó un día hermoso, con sol, pudiendo esparrancar las gentes por la montaña, presentando ésta un magnífico golpe de vista. Entre los excursionistas, había muchos de Pamplona, que luego bajaron a las fiestas que en Huarte celebraba la Sociedad "Euskeraren Adiskideak", para conmemorar, el Día Vasco que anualmente organiza, y del cual damos cuenta en otra parte.



EL DOMINGO EN HUERTE ARAQUIL. Un momento de la romería vasca con que terminaron las fiestas celebradas el domingo en dicha localidad barranquesa por Euskeraren Adiskideak (Fot. Zaragüeta)

Muriel ODONTOLOGO - García Castañón, 4

Caja de Ahorros de Navarra CON LA GARANTIA TOTAL E ILIMITADA DE LA EXCMA. DIPUTACION Colaboradora del Instituto Nacional de Previsión Libreta ordinaria a la vista 3,00 % Imposiciones anuales 3,50 % Imposiciones semestrales 3,00 % Cuentas corrientes a la vista 1 25 % SEGUROS SOCIALES.—PENSIONES A LOS 65, 60 O 55 AÑOS A CAPITAL CEDIDO Y A CAPITAL RESERVADO.—REN. AS. INMEDIATAS.—CAPITALES HERENCIA.—DOTES INFANTILES.—SEGURO DE MATERNIDAD.—SEGURO DE AGENTES DE TRABAJO.—HOMENAJES A LA VEJEZ.—BONIFICACIONES A LOS IMPONENTES. OFICINAS CENTRALES En su nuevo edificio de la Avenida de Carlos III.—Nuevo Ensanche SUCURSALES: Aizua, Aolz, Atallo, Arriba, Caparroso, Carcastillo, Cascante, Corella, Echalar, Elizaso, Estella, Iruzzin, saba, Leiza, Lesaca, Lodosa, Los Arcos, Marcilla, Sangüesa, Santesteban, Tafalla, Tudela, Viana y Vera de Bidasoa.

Domingo Beunza Saez GOYA 34 - Teléfono 2723 - Madrid Procurador de los Tribunales

# Información de la vida local



**VIAJES**

Vinieron de San Sebastián los señores de Eguinoza Odériz.

—Se encuentra en Bélgica el culto director de la sucursal del "Crédito Navarro" en Tafalla, don Manuel Saravia.

—Procedente de Madrid se encuentra en Pamplona el ex diputado a Cortes y abogado don Joaquín Beunza.

—De Olite ha vuelto a Logroño don Jacinto González.

—Ha vuelto de Fuenterrabia con su hija Isabella señora de Mendizabal.

—Fue a Vitoria y Oñate don Antonio Uriarte.

**Contabilidad y Cálculo Mercantil**

**ENRIQUE AYARRA**

CIUDADELA, 13, SEGUNDO

—De Madrid ha venido a nuestra ciudad, a pasar unos días nuestro paisano don José Silva.

—En viaje de nupcias se encuentran en Barcelona don Dionisio Inza y su bella esposa Alejandrina Gracia.

—De Ezcároz han vuelto a Tolosa las señoritas Carmen y Lolita González.

—Ha vuelto de Arizel la señorita Antonina Iriarte.

—Ha vuelto de San Sebastián, donde ha pasado una temporada, el presbítero y catedrático del Seminario don Juan Guendiaín.

**EUSWELTZALEEN ORRATZ**

**ARRIETA JOYER**

Lko. BAT Sautzelentz

Saneurri bereziak

Legazpi, 10 an-Orriat 1977 - Donostia

—Fue a Lacunza nuestro buen amigo don Luis Fuentes.

—Regresó de Mendavia la bella señorita Sarita Saliz.

—Se encuentra en Pamplona, después de haber pasado el verano en su tierra el profesor de francés, Monsieur Lalanne.

—Ha vuelto de Leaca con su señora nuestro compañero en la Prensa local don Eladio Esparza.

**DECVS**

MUEBLES-DECORACION

Proyectos y presupuestos gratis

casa completa, muebles, lámparas, alfombras, etc.

Florida, 62.—VITORIA

—Vino de Bilbao don José de los Santos.

—Procedente de Tafalla se encontraba ayer en Pamplona con su distinguida familia don José María de Azcona, y seguidamente saldrá para Madrid, donde pasará el invierno.

—Regresó de Santacara el reputado doctor don Joaquín Blanco y Sagasta de Ilurdioz.

—Vino de Goni la señora de Goni (don José María).

—Vino de Zaragoza el farmacéutico don Luis Baquedano.

—De San Sebastián ha vuelto a Tafalla don Julián Laplaza.

—Regresó de Aoz nuestro querido amigo don Modesto de Urbola.

—Regresaron de Madrid a Tafalla doña Petra Garcés de Ozcáriz y su hija Julieta.

—Terminado el verano en San Sebastián ha vuelto a nuestra ciudad con su distinguida familia el arquitecto don Víctor Eysa.

—De Mañeru ha vuelto a Zaragoza con su esposa e hijo don Felipe Navascués.

—Se encuentra en Corella el culto letrado de la Excm. Diputación don Constanse Marcilla.

**Caja de Ahorros Municipal**

Lleva sesenta y tres años recibiendo y administrando ahorros del país y tiene la garantía total y comprobada del Excelentísimo Ayuntamiento de Pamplona.

**Intereses que abona a los imponentes**

Imposiciones anuales	3,50 %
Imposiciones semestrales	3,00 %
Libretas ordinarias	3,00 %
Cuentas corrientes a la vista	1,25 %

OFICINAS CENTRALES.—Doña Blanca de Navarra (antes calle Mercaderes), chafitán con la Chapitelá. Agencia en el mercado del Matadero.

**ANIS LAS CADENAS**

De fabricación navarra

DEPOSITO EN PAMPLONA

INSTITUCION 42. TELEFONO 3140

## Noticias y sucesos

### Ciclista arrollado y muerto por un auto

**Detalles del accidente automovilista de Pueyo.—Robo en Garinoain.—Son destruidas por el fuego mil plantas de roble.—Denunciados por amenazas de muerte**

### La feria de San Miguel ha estado muy animada

**CASA DE SOCORRO**

En este establecimiento fueron asistidos ayer los siguientes:

J. J. A., de 3 años, de herida contusa en la región superciliar derecha, por caída.

José Ríos, de 20 años, de herida contusa en cuero cabelludo, por agresión en riña.

F. A., de 25 años, de erosiones en labio superior y contusión en la región lumbar, por agresión.

Santos Alfaro, de 28 años, de contusión en la nariz, por agresión en riña.

Fedro Oroz, de 21 años, de erosiones en el antebrazo derecho, por caída de bicicleta.

Todos de carácter leve.

Además se preció un reconocimiento para bagaje.

**FOR AMENAZAS**

En Arguedas han sido denunciados por la Guardia civil dos jóvenes de dicha villa Antonio Bombilla y Valero Monreal, como presuntos autores de haber amenazado de muerte con una pistola en las Bardenas Reales al vecino de Tudela Gregorio Pérez, en venganza de que un hijo de éste guarda de la Sociedad de Cazadores había denunciado al primero por información de la ley de caza.

**¡QUE RARO QUE LOS "GITOS" SE LLEVEN NADA...!**

For la benemérita de Los Arcos fue expulsada el día pasado en el término de Torres del Río una cuadrilla de gitanos que allí había acampado y que al decir de un guarda municipal jurado sustraían frutos del campo y le habían desobedecido, llegando uno de dichos gitanos a desafiarle y amenazarle.

**INFRACTORES DENUNCIADOS**

La Guardia civil de Cascante ha denunciado a un carretero de la provincia de Soria que iba durmiendo con el carro en marcha; a la de Caparros a un ciclista de dicha villa por no llevar encendido el faro reglamentario; y la de Buñuel a tres conductores de camiones de Arnedo, Artavia y Cortes, por carecer del espejo retrovisor que determina el reglamento de circulación de automóviles.

**¿DONDE ESTÁ LA BICI?**

En la Comisaría de Vigilancia se presentó ayer el vecino de la calle de los Mártires de Cirauqui Ignacio Castañares, denunciando que le habían sustraído una bicicleta de su propiedad a poco de dejarla a la puerta de su casa.

**COSAS DE LOS DOMINGOS**

Anteayer rieron en la plazuela de Recoletas Miguel Sola y José Ríos resultando ambos lesionados, el primero en la cabeza de un golpe y el otro en la cara de arañazos, los cuales fueron asistidos en la Casa de Socorro.

**UN FUTURO CAMPEON**

También fueron asistidos en dicho centro los hermanos Fedro y Santos Alfaro, a quienes les pegó un obrero llamado Jesús cuyo apellido ignoran.

**DASOS EN UN AUTOMOVIL**

Ante la Comisaría de policía se presentó anteayer el médico de esta ciudad don José Alfonso denunciado que estando parado a la puerta de su casa un automóvil de su propiedad, fué acometido por un camión que le produjo averías de alguna importancia en la aleta y fero del lado izquierdo.

**SE ACABO LO QUE SE DABA**

Con una "pequeñísima" jota de media hora de duración, la que hizo que los balleros rompieran las suelas de los zapatos, y un pasodoble más castizo que un "ocho", dieron el carrozojo los "chicos" de "La Pamplonesa" a los bailahies que durante el verano han venido dando—los días que a la Comisión de Fomento del Excmo. Ayuntamiento le ha parecido bien—en la popular Plaza del Castillo.

A lo dicho, se acabó lo que se daba, y de ahora en adelante a abrigarse y a no olvidarse de los parches del doctor "Winter", ni de las aspirinas.

¡Creo que a más de cuatro les harán falta los que no!

**EL FIERAL DE GANADO**

Con gran animación, tanto de compradores como de vendedores, dieron comienzo el pasado domingo, en las glasis de la Vuelta del Castillo, la renombrada feria de San Miguel, que después de la de San Fermín es la más importante que se celebra no solamente en Pamplona, sino en toda Navarra.

En ella hubo gran abundancia de ganado, lo que obligó a los vendedores, con gran contento de los compradores, a adquirir preciosos ejemplares tanto lanar como vacuno a precios relativamente bajos.

Ayer, lunes, bien sea por ser día laborable, o por lo desahuciable del día, no se vió el ferial lo ocurrido que era de esperar; y con el día de hoy, martes, se da el adiós —al menos en Pamplona—al ferial hasta el año próximo, allá por los santfermines.

¡Que allá están...!

**SERVICIOS PRESTADOS POR LA GUARDIA MUNICIPAL**

Ante el señor Alcalde fueron denunciados:

Un vecino de esta capital por tener en una heredad del barrio de San Juan un perro que con sus ladridos molestaba a los vecinos.

Cuatro por cantar escandalosamente por la vía pública.

Uno por circular con el automóvil a excesiva velocidad.

Cinco por infracción del Código de circulación.

Tres por embriaguez y escándalo.

Uno por protestar al efectuar una denuncia.

## BOLETIN RELIGIOSO

### CULTOS

**EJERCICIOS ESPIRITUALES de San Ignacio de Loyola en completo retiro.**

Tendrán lugar dos tandas en los meses de Octubre y Noviembre, en la Casa de San Francisco Javier de Burlada-Pamplona.

La primera para obreros, sirvientes, etcétera.

Comenzarán el día 23 del actual mes de Octubre, para terminar el 28 por la mañana, dirigidos por el P. P. Bengochea, S. J.

La segunda, espes para señoras y señoritas, del 23 al 29 del próximo mes de Noviembre.

Será dirigida por el P. A. Gómara, de la Compañía de Jesús.

Advertencias: Primeras.—Las que deseen tener derecho a billete económico, ferrocarril, línea del Norte, avisar con nueve días de antelación.

Segunda.—Las tandas comienzan el primer día a las siete de la tarde.

Tercera.—Nadie irá a los Santos Ejercicios sin haber recibido la comunión de que está admitida.

La correspondencia a la señora directora de la Casa de Santos Ejercicios, Pamplona-Burlada. Teléfono 20.

Cuarta.—Le rogamos encarecidamente se interese cuanto pueda por reclutar ejercitantes a dichas tandas.

¡El señor se lo premiará!

**LOS NUEVE PRIMEROS VIERNES DE MES**

Darán principio el día 4 del actual mes de Octubre, recomendando a todos hagan tan consoladora devoción, que es la conocida por el nombre de LA GRAN PROMESA hecha por el Corazón de Jesús a Santa Margarita María de Alcoque.

**ADORACION NOCTURNA**

Real Servicio Eucarístico para el mes de Octubre

Día 2, "Santa Teresita del Niño Jesús" (ti-



hular), por difuntos señores San Julián y Olatu.

Día 3, "In Coena Domini", por don José Roldán.

Día 5, "San Francisco Javier", por don Casildo Iriarte.

Día 7, "Santo Tomás de Aquino, por difuntos señores Machiñena.

Día 8, "Inmaculada", por difuntos señores Cabasés y esposa.

Día 11, "Virgen del Pilar", (titular), por doña Amalia Lusaqueta.

Día 12, "San José", por don Ignacio Roldán.

Día 14, "Virgen del Camino", por don Vicente Udobro.

Día 16, "San Antonio", por don Jesús Laca-rraga.

Día 19, "Santiago", por don Joaquín Senozáiz, (anonario).

Día 23, "San Pascual Bailón", por don Francisco Martínez.

Día 23, "Cor Jesu", a intención de un adorador.

Día 25, "San Fermín", a intención de un adorador.

Día 26, "Circuncisión", por don Miguel Oti-za.

Día 28, "San Miguel", por don Francisco Ansaldo.

Día 29, "San Pedro", a intención de un adorador.

Día 31, "San Tarsicio", y el día 20 misa de comunión y retirada de la guardia.

**CONGREGACION DE ESCAVOS DE MARIA**

La Congregación de Esclavos de María Santísima, bajo la advocación del Sagrado celebrará todos los días del corriente mes de Octubre, a las SIETE de la tarde, el solemne y tradicional Rosario, con la suntuosidad de costumbre, terminando con una breve plática.

**EN LAS ESCUELAS PIAS**

Todos los días, a las cinco y media de la tarde se rezará el Santo Rosario con exposición del Santísimo Sacramento.

**Academia Foncillas**

Incorporada oficialmente a este Instituto en el Curso 1935 a 1936

Primera enseñanza: Ambos sexos independientemente e ingreso en el Instituto; Bachillerato por enseñanza oficial galega y a libre e ingreso en la Universidad.

**PROFESORADO PARA EL MISMO**

Srta. Irene Jiménez, Licenciada en Filosofía y Letras y ayudante en el Instituto.

Srta. Magdalena Lora, Licenciada y ayudante en el Instituto.

Don Jaime Gómez Ullate, Licenciado en Ciencias y ayudante del Instituto.

Don Sergio Sneider Alba, Licenciado en Ciencias físicas.

Don Felipe Peña, Licenciado en Filosofía y Letras y Profesor de la Normal.

Don Ramiro Aramburu, Licenciado en Filosofía y Letras y Profesor de la Normal.

Don Enrique Alava, Profesor de Dibujo.

Facultades de Farmacia, Derecho, Ciencias, Medicina, Carreras de Magisterio, Correos, Hacienda, Comercio, Escuela de Aparadores. Clases especiales de Idiomas, Análisis Químicos, Matemáticas superiores, Dibujo, etc., etc. Sección de Peritos Agrícolas.

Todos amplios e higiénicos. Calefacción. Estudio para cada sexo bajo la vigilancia de una señorita y un Sacerdote inspector.

20 PROFESORES TITULADOS Y ESPECIALIZADOS 20

Residencias independientes para ambos sexos.

García Castañón, 3. Teléfonos 2279 y 1075.

## Ignacio de Valle

GENIO DE NEGOCIOS

Agencia de Cocepta.—Venta de casas, solares, granjas, terrenos y fincas, colocación de capitales, con operaciones ampliamente estudiadas, préstamos hipotecarios, traspasos, administraciones, etc., etc. Comisaría gratis.

**HUARTE (Pamplona) Teléfono 5**

## REGISTRO CIVIL

En los libros del Registro civil se hicieron ayer las siguientes inscripciones:

**Nacimientos:**

Micaela Ariz Belzunce.

Santiago Angel Tusores González.

Justa Martínez González.

**Fallecimientos:**

Tifonso Ablando, 78 años, de Gijón (Oviedo), Rochapea, 103, primero.

Pilar Espinosa, de 75 años, de Coruña, Hospital.

Anselma Rebolé, de 33 años, de Sangüesa, Hospital.

Purificación Folgueira, de 47 años, de Santander, Hospital.

Joaquín Baztán, de 25 años, de Ardanaz, Hospital.

María Pilar Menjoza, de 3 meses, de Pamplona, Barrio de San Juan, Casa de Yoldi.

**Matrimonios:**

Longines Hernos, de Armañanzas, con Encarnación Tartas, de idem.

Juan Bezunarte, de Subiza, con Javiera Valencia, de Moriones.

Uno por dejar abandonadas unas garrafas.

**DENUNCIADOS AL JUZGADO**

Ante el Juzgado correspondiente y por conducto de la Comisaría, fueron denunciados:

Manuel Querejeta y Eugenio Galdafia por causar la rotura de dos cristales en un establecimiento de la Plaza de la República.

**LO QUE SE PIERDE POR LA CALLE**

En la Inspección Municipal se halla a disposición de Felipe Echarte Urtasun, un documento suyo hallado en la vía pública.

Igualmente se hallan a disposición de quien acredite ser su dueño, unas llaves encontradas también en la vía pública.

## ¡¡PATRIOTA!!

**¡¡Solidario vascoll**

Aráudese que las mejores escopetas son las que fabrica la Cooperativa de Solidaridad de Trabajadores Vascos de EIBAR, en la marca EIAL. Debe ser propagada en todo Euzkadi. Pedid catálogo a EIAL, calle de María Angela, 11, primero, EIBAR.

REPRESENTANTE PARA NAVARRA: ANTONIO MARTINEZA—TAFALLA

# Noticias de todos los deportes

## La Copa Vasca

### Osasuna después de un partido de deficiente juego por parte de los "rojillos" perdieron por 2-1 frente al Donostia

### Un colega guipuzcoano dice: "No es muy halagüeño el porvenir de Osasuna"

### El Barakaldo y el Athletic resultan vencedores del Irún y Arenas

Había verdadero interés en ver actuar a la nueva formación del primer Club futbolístico donostiarra, y en el campo se registró una entrada aceptable, que seguramente será mayor en tardes sucesivas, pues los actuales defensas de los colores blanquiazules, causaron excelente impresión.

A las cuatro de la tarde, bajo el arbitraje del trencilla guipuzcoano Rafael Corpas, al que ayudaban sus compañeros de Colegio Rivero y García Fernández, se alinearon los equipos en la forma siguiente:

**DONOSTIA:** Rojo; Arana, Izaga; Oronoz, Ayestarán, Uzueta; Epi, Berridi, Cholin, Fructuoso, Arrieta.

**OSASUNA:** Zarronandia; Muguro, Recarte; Pichi, Kuki, Tell; Avizuri, Aranz, Vergara, Bienzobas, Catachú.

Salió el Osasuna, que en los primeros momentos dominó a los donostiarras, que defendieron bien su terreno y mostrándose los navarros sin buenas cualidades como defensas. Los pamplonicos no supieron aprovechar estos momentos de dominio y pasados los primeros minutos, comenzó a carburar el "once" donostiarra, llevando a cabo avances muy bien combinados y evidenciando un buen acoplamiento. En uno de esos avances Cholin desde buen terreno, remató admirablemente, pero con mala suerte, pues el balón salió fuera, rozando el larguero. Poco tiempo después el propio Cholin volvió a disparar también con escasa fortuna, porque de nuevo salió el balón rozando uno de los palos.

El público aplaudía, pues veía en el equipo donostiarra entusiasmo y buen juego. Ayestarán, pleno también de entusiasmo, dirigía muy bien la pugna y los donostiarras comenzaron a llevar la iniciativa.

Cuando mejor estaban jugando los de casa, uno de los avances del Osasuna dio a éste el primer "goal". Llevaban jugados 19 minutos, cuando Catachú recogiendo un saque de medio de Tell, pasó a su vez a Vergara, que remató muy fuerte. Rojo detuvo el balón, pero no lo bióo y se le fue de las manos, surgiendo rápidamente Aranz, que fusiló el "tanto".

No se desanimaron los donostiarras que atacaron con brío y al minuto lograban el empate, mediante un "goal" de bandera. Ayestarán pasó a Epi, que avanzó rápidamente y después de internarse un poco centró con precisión, acudiendo Berridi al remate y conectando el balón prodigiosamente con la cabeza, lo puso en el fondo de la red de forma imparitable.

Siguieron los donostiarras llevando la iniciativa y sus avances continuados eran seguidos con gran entusiasmo. Los navarros se defendían a duras penas cediendo algu-

nos corners. A los 25 minutos aproximadamente los donostiarras lograron el segundo "goal" que fué el del triunfo. Cholin corrióse un poco a la derecha, pasó a Epi, que se desmarcó y centró muy largo, recogiendo el balón Arrieta, que centró raso, cayéndose Cholin y haciéndose con el balón Berridi, que pasó corto al propio Cholin que desde el mismo suelo, remató a un ángulo en medio del entusiasmo del público que hizo objeto a los jugadores de una ovación delirante.

Fese a la reacción de los navarros, siguieron los donostiarras llevando la mejor parte y dominando más. Bien compenetrados sus avances eran rápidos y muy bien ligados y acaso con un poco más de suerte hubieran aumentado la ventaja, pero el marcador no se movió y terminó la primera parte con el resultado de 2 a 1 favorable al Donostia.

La segunda parte no fué ni con mucho, tan buena ni vimos tanto fútbol como en la primera. Los navarros, sin duda convencidos que por juego no podían ganar a los donostiarras, cambiaron de táctica y comenzaron a hacer juego por alto y lanzándose en tromba hacia el balón. Los donostiarras, todavía poco avezados a estas luchas, tuvieron algunos momentos de desorientación aumentada por el natural cansancio debido al esfuerzo de la primera parte. Pero allí estaban tres veteranos como Arana, Ayestarán y Cholin y éstos no perdieron la cabeza y organizaron una defensa cerrada y brava simultáneamente de cuando en cuando con avances, en algunos de los cuales pusieron en aprieto la meta navarra.

Cuando iban jugados unos veinte minutos, los navarros, sin duda llevados de un incomprendible nerviosismo, comenzaron a hacer un juego más brusco, contagiando del nerviosismo a los donostiarras que cerraron aún más la defensa también con juego brusco.

En los últimos 25 minutos el juego perdió toda vistosidad, si bien aumentó la emoción, pues a los ataques navarros replicaban los blanquiazules defendiéndose como leones. Vimos a Rojo realizar algunas paradas de verdadero mérito y a medios y defensas multiplicarse ayudados por los interiores. Todos los esfuerzos de los navarros resultaron estériles, pues llegó el final y el tanteado seguía con el 2 a 1 favorable a los donostiarras, que en el primer partido jugado en su campo, triunfaba bien merecidamente.

Inmejorable impresión produjo el nuevo equipo del Donostia. Hay juventud, hay entusiasmo y por añadidura hay juego. Toda vía le falta curtirse, pero a medida que va jugando partidos y fogueándose, adquie-

rá la experiencia necesaria para figurar honorablemente contra cualquier adversario. Es un equipo que tiene forzosamente que ir a más y si ya ahora que apenas lleva jugados partidos, ha evidenciado un buen acoplamiento, a medida que se vayan conociendo mejor, adquirirá una compenetración perfecta. Cuenta con elementos que tienen verdadera clase de jugadores y lo mejor de todo es que evidencia una afición y un deseo de superarse, que conquista por completo al público.

El domingo los donostiarras realizaron jugadas de verdadero mérito y mientras se jugó al fútbol, que fué durante toda la primera parte, hicieron una labor de conjunto muy buena. Ayestarán, un gran conductor, pues el pasatarra jugó admirablemente, pasó con gran precisión y llevó el juego por donde convenía.

El otro veterano Cholin, en la línea de ataque hizo también una gran labor distributiva, pasando y cambiando el juego muy bien y por añadidura, derrochando ese entusiasmo, que ha sido siempre su más maravillosa característica. Y de la misma forma que Ayestarán y Cholin, vimos a Arana, el tercer veterano, siempre firme, siempre valiente y formando una verdadera muralla con su compañero Izaga.

De los noveles, todos nos gustaron, pues todos pusieron entusiasmo y coraje, y todos ellos si siguen con la misma afición pueden llegar a ser grandes figuras del fútbol guipuzcoano. Daba gusto ver a Epi, a Berridi, a Arrieta, a todos en una palabra. Todos ellos unos niños, pero con verdadero temple de hombres. Tienen razón los que dicen que hay que dar un margen de confianza al nuevo equipo donostiarra. Acaso este año no puedan realizar grandes proezas, pero no pasará mucho tiempo sin que gracias a ellos, vuelva el Donostia a cotizarse como Club de primerísima categoría.

El Osasuna nos hizo el efecto de hallarse más bajo de forma que en la temporada anterior. Es principio de temporada y es de suponer que volverá a ser el gran equipo rojillo. De todas formas no es comprensible que un equipo de veteranos se dejara dominar por aquel nerviosismo de la segunda parte, natural si se quiere en los chavales del Donostia, pero no en los que ya están avezados a las luchas futbolísticas. Con todo el dominio que ejercieron en la segunda parte realizaron tan poco fútbol, que acaso eso mismo fué causa de que no lograran un mejor resultado. Con aquel juego por alto y patadón y todos al balón, sus avances no resultaban ligados y en ningún momento lograron desbordar de forma debida a la defensa donostiarra. Bien vigilado y frena-

do Vergara, el mejor hombre del equipo, no supieron aprovechar sus compañeros ninguna de las ocasiones que se les presentó precisamente por esa falta de ligazón.

La defensa del Osasuna nos pareció bastante floja. Bien los medios, pero siempre vemos en Kuki el mismo juego, únicamente el pase por alto a las alas, sin que se le vea nunca templar el balón y cambiar el juego. De la línea de ataque lo que más nos gustó fué el ala derecha, precisamente la que forman los dos jugadores noveles del Osasuna. De esa ala vinieron siempre sus mayores peligros para la meta donostiarra. Catachú y Bienzobas hicieron un mal partido y Vergara no pudo desenvolverse a gusto, pues estuvo como antes decíamos, bien vigilado por Ayestarán y cuando lograba escaparse de éste, allí se hallaba Arana e Izaga para frenarle.

Resumiendo, estimamos que la victoria del Donostia fué muy merecida, pues sus jugadores fueron los que en el conjunto de la tarde desarrollaron el mejor juego.

Rafael Corpas puso toda su buena voluntad en el arbitraje del partido y si bien pudo equivocarse, cosa que les pasa a todos, no tiene duda que el match fué juzgado con un espíritu de estricta imparcialidad.

Y ahora toda a la afición donostiarra ayudar y estimular a los valientes jugadores del Donostia, para que en todo momento tengan la sensación de que están asistidos.

—OO—

De un trío de comentario de "Don Verdades":

Hemos de ser descarnadamente sinceros. Andar a estas alturas con devaneos de frase y con eufemismos para disfrazar la verdad, antes sería un perjuicio que un favor. Todavía es tiempo acaso de poner remedio. Si entre todos queremos engañarnos, más adelante sería inútil aplicar ninguno. Vea el Osasuna en nuestro comentario la mejor intención y el mejor cariño.

No es muy halagüeño el porvenir que se ofrece al equipo rojillo en la aventura de la primera división de la Liga. Hay exceso de lastre y penuria de valores auténticos. Si hubiéramos de pasar a todos por el matiz de una crítica severa, solo un hombre quedaría en pie: Vergara, el delantero centro, elemento de valía indiscutible, figura que está a cien codos por encima de sus demás compañeros.

Vergara es un delantero centro con todas las características imprescindibles y necesarias para serlo. Rápido, impetuoso, eficiente, de amplia concepción de juego, decidido e intencionado en el disparo, certero y peligroso las más de las veces.

De él a los demás hay una distancia considerable. Catachú está en baja forma indudable. Pero aun ahí el mal es fácilmente remediable, porque es joven, tiene entusiasmo y podría "ponerse" y acaso se "pondrá" en algunos partidos más.

El mal está en el resto, en el peso muerto del equipo. Paquito Bienzobas es apenas una sombra de lo que fué. Tardo en el remate, anquilosado en la iniciativa, difícilmente volverá a tener la eficacia de su buena época. Muguro es un baluarte bien débil ante una ofensiva rápida y juvenil. Kuki, hombre de condiciones atléticas y de indudable entusiasmo, carece de variedad, y apenas si se advierten en él dos o tres clases de jugadas, que repite hasta la saciedad.

Después de Vergara y de Catachú, el elemento más eficaz, a nuestro juicio, es Aranz, veloz de piernas, decidido, enérgico, acaso un poco desordenado, pero del que se puede sacar provecho.

No es muy halagüeña, ya lo hemos dicho, la impresión que nos produjo Osasuna en esta tercera salida al campo de Atocha. Ojalá, para bien de los rojillos, que en nuevas ac-

tuaciones tengamos que cambiar por completo de opinión.

**EL ATHLETIC VENCE POR UN GOAL A CERO AL ARENAS**

Bilbao.—En Ibalando se jugó el partido entre el Athletic de Bilbao y el Arenas, correspondiente al grupo Vasco del Campeonato Superregional.

La característica del partido ha sido el juego seco y aburrido con que se ha desarrollado.

El público puso de manifiesto en varias ocasiones su descontento, pues parecía, efectivamente, que los jugadores jugaban de mala gana.

La primera mitad se puede decir que ha sido la peor del partido y ha terminado con un empate a cero. Si, acaso, podemos decir que se han distinguido el athletico Gótzar y el arnero Arrieta.

La segunda parte ha sido también de un juego pésimo, pero pródigo en incidentes.

A los veinte minutos de juego el Arenas logra el primer goal de la tarde, pero el árbitro lo anula por estimar que había sido marcado en off-side.

El público, que no sabe ya qué hacer, se entretiene silbando y protestando la decisión arbitral.

A los pocos momentos el Athletic logra el primero y único goal valido de la tarde, por mediación de Bata.

Ha sido un bonito goal.

Ya hacia el final del partido, el juego se endurece bastante y toma caracteres de violencia.

En uno de estos momentos, Soladrero corre tras Gótzar con ánimo de darle una patada, pero con tan mala fortuna, que resulta él lesionado.

Es retirado del campo, fuera de la línea de banda y los masajistas entran en funciones.

En estos momentos Gótzariza hace una magnífica arrojada. Soladrero, desentendiéndose del masajista, sale corriendo al campo, sin permiso del árbitro, se encara con Gótzariza y le propina una fortísima patada en sitio delicado.

Gótzariza cae al suelo exánime y es llevado rápidamente al botiquín.

De resultas de este incidente se produce una verdadera batalla, y es precisa la intervención de la fuerza pública.

Soladrero es sacado de entre un grupo de jugadores athleticos que le estaban proporcionando el correctivo a su acción violenta y expulsado del campo.

Esto, al decir del público, ha sido lo más interesante del partido.

Arbitro González, que se vió muy apurado en muchas ocasiones.

**BARAKALDO DOS UNION DE IRUN UNO**

Barakaldo.—En Lesasarre se celebró el partido correspondiente al campeonato Vasco entre los equipos de Barakaldo y Unión de Irún.

La afluencia de público fué escasísima. Vendieron los locales por 2 tantos a 1.

El partido ha resultado entretenido y el juego realizado por ambos equipos ha sido muy vistoso.

El primer goal de la tarde lo logra el Barakaldo a los 18 minutos; es obra de Cisu, al recibir un buen pase de Larrazabal.

Con este tanto se llega al descanso.

En la segunda parte, y a los 14 minutos, el Irún logra el empate; Pabito comete una falta dentro del área de penalty y Aguirre convierte la falta en goal.

A los dos minutos el Barakaldo logra el desempate y el triunfo; Mirarria, entrenador del equipo, que ha tomado parte en la lid, consigue el tanto de un magnífico cabezazo.

Este partido, también ha tenido sus incidencias, pues en esta segunda mitad se calentaron bastante los ánimos de los "veintidós", llegando el juego a endurecerse notablemente en algunos momentos.

Los equipos se alinearon de la forma siguiente:

**Barakaldo:** Antolin, Pabito, Rey, Ortuzar, Ramón, Miranda, Félix Pérez, Cisu, Cachelo, Zarraga y Larrazabal.

**Unión de Irún:** Eguía, Lerchundi, Mancelidor, Linazasoro, Arana, Oyaneider, Urtizbera, Zabala, Ulliza, Aguirre y Sánchez Arana.

## Los Campeonatos super-regionales

### Resultados de los partidos jugados el domingo

<b>Galicia-Asur</b>	Deportivo, 0.—Oviedo, 5.
	Unión de Vigo, 4.—Celta, 3.
	Sporting, 5.—Avilés, 0.
<b>Vasco</b>	
	Arenas, 0.—Athletic B, 1.
	Donostia, 2.—Osasuna, 1.
	Barakaldo, 2.—Irún, 1.
<b>Castellano-Cántabro-Aragónés</b>	
	Valladolid, 0.—Racing, 2.
	Athletic Madrid, 0.—Madrid, 2.
	Nacional, 0.—Zaragoza, 2. (Jugado el sábado).
<b>Catalán</b>	
	Español, 1.—Barcelona, 2.
	Badalona, 2.—Júpiter, 1.
	Sabadell, 3.—Gerona, 2.
<b>Levantino</b>	
	Hércules, 1.—Valencia, 0.
	Levante, 3.—Gimnástico, 4.
	Murcia, 7.—Elche, 1.
<b>Andaluz</b>	
	Sevilla, 1.—Mirandilla, 0.
	Betis, 0.—Recreativo, 0.
	Malacitano-Jerez, suspendido.

## KIROLTZALE EUZKOTARRA

### EXCURSION A LAS PENAS DE AYA (IRUN)

Para el próximo domingo día 5 se ha fijado esta excursión a las Peñas de Aya, subiendo por Irún.

Las listas están fijadas en el sitio de costumbre, precio del billete 750 pesetas, y se ruega a cuantos acudan a esta excursión dar su nombre lo antes posible, ya que quedan muy pocas plazas y a fin de preparar el material posible.

Mañana se darán más detalles.

**Casa REPARAZ**

Los mejores calzados

ESLAVA, 1

Mañana se darán más detalles.

Los equipos se alinearon de la forma siguiente:

**Barakaldo:** Antolin, Pabito, Rey, Ortuzar, Ramón, Miranda, Félix Pérez, Cisu, Cachelo, Zarraga y Larrazabal.

**Unión de Irún:** Eguía, Lerchundi, Mancelidor, Linazasoro, Arana, Oyaneider, Urtizbera, Zabala, Ulliza, Aguirre y Sánchez Arana.

## Oficiales

**MARCILLA**  
Ferias anuales

Las tradicionales y renombradas ferias de ganados se celebrarán, como de costumbre, del 8 al 12 de Octubre, ambos inclusive.

Se cuenta con espaciosas cuadras y cómodos abrevaderos para el ganado, y fondas y hospederías para los feriantes, con servicio esmerado y tarifas lo más reducidas posible.

No se cobrará impuesto alguno por la ocupación de la vía pública para instalación de casetas, puestos y demás, y se cede gratis el terreno para esos efectos.

A los dueños de ganado se les exigirá los certificados de origen y sanidad antes de entrar aquí en el ferial.

Diversos festejos para entretenimiento de los feriantes.

Marcilla, 21 de Septiembre de 1935.—El Alcalde Accidental, Cecilio Fabo.

## DIPUTACION FORAL Y PROVINCIAL DE NAVARRA

Subasta de construcción de una variante

Esta Diputación saca a subasta la construcción de una variante en los kilómetros 80 y 81 de la carretera de Zaragoza (travesía de Arguedas) cuyo presupuesto asciende a la cantidad de SESENTA Y UN MIL OCHOCIENTAS CUARENTA Y SIETE PESETAS con NOVENTA Y UN CENTIMOS (61.847'91).

Se admiten proposiciones en sobres cerrados en el Registro de esta Diputación, hasta las catorce horas del día catorce del próximo mes de octubre y se abrirán en acto público el día 16 siguiente.

El anuncio completo se publicará en el "Boletín Oficial" del lunes día 30 del actual.

Pamplona, 27 de Septiembre de 1935.—La Diputación y en su nombre, Juan Pedro Arraiza (Rubricado).

## LUMBIER

SUBASTA DE HIERBAS CON REBAJA DEL 20 POR 100

Se celebrará a las doce del día 3 del actual subasta por arriendo de las hierbas de "El Lardin", con rebaja del 20 por 100 en el tipo de postura.

Lumbier 1 de Octubre de 1935.—El Alcalde, EUGENIO DEL CASTILLO.

## Anuncios breves

### Compras

DESEO comprar varios toneles en buen uso de unos 100 litros de cubida. Informes Administración.

COMPRARIA bicicleta de ocasión y motor para sacar agua de pozo. Razón la Admón.

### Empleos

SE OFRECE para almacén, mostrador, cobro de recibos o cosa análoga, por la tarde hombre joven con práctica en estos asuntos. Pocas pretensiones. Informes esta Administración.

SOLICITASE representantes dándoles exclusiva por regiones, enormes utilidades. Yankee Polish. Flor Baja, 5. Madrid.

### Huéspedes

SE DESEAN huéspedes estables, Pensión económica, buenas habitaciones. Razón en esta Administración.

### Traspasos

SE TRASPASA tienda de ultramarinos en el Barrio de Rochapea, muy bien instalada, por no poderla atender. Razón en esta Administración.

### Ventas

CONTADOR de agua de 25 milímetros de paso, propio para huerta o industria. Costó 100 pesetas, se vende en 50. Informes en la Admón.

GALDERA vapor se precisa de 25 H. P. en buen estado y búsqueda para quince mil kilos. Ofertas por escrito a INSAS, Administración.

RENAULT 8 caballos en perfecto buen estado, vendo o cambio abonando diferencias, por radio, moto o máquina de escribir. Informes Administración.

CERCANO al Ensanche vendo terreno (tubo a una mano, de 3.000 metros cuadrados en 6.000 pesetas. Razón en a Admón.

### LINEA eléctrica de 400 metros de largo, para voltaje sencillo, vendo en el baratísimo precio de 350 pesetas. También vendo: 20 metros cuadrados de estupeña baldosa roja en 20 pesetas, 200 bloques de 0'50 por 0'25, que entran 8 al metro cuadrado, en 130 pesetas. Una partida como de unos 200 metros cuadrados de tabla usada en envases por 75 pesetas. Informar esta Admón.

TERNERO recién nacido se vende; Magdalena, 18.—ELIAS SOTO.

CAMION "Federal" 5.000 kilos por haber fallado su dueño y conductor, se cede en el precio ganga de 3.500 pesetas. Está en magnifico estado por haberlo usado poco tiempo. Detalles en la Admón.

VENDO una partida de materiales de construcción, sobrantes. Razón en la Administración.

VENDO sillón de roble americano, giratorio, para oficina en 35 pesetas. Estufa eléctrica (su valor nueva 75 pesetas), en 25 pesetas. Informar a la Admón.

VENDO Jardinería cuatro ruedas, poco usada con todo nuevo, propia para Lechería o Panaderos. Informes: Pina Hnos, Guarnicioneros. Frente Plaza Torca.

¡AMERICANOS RENTISTAS! Por causa familia deseo vender urgentemente casa de 6 vecinos, muy cerca de la ciudad, acabándose de construir, con todo el confort referente al campo, terrenos para huertas y otros servicios. Rentando del 7 al 8 por ciento, es la manera mejor —hoy que se ha rebajado en los Bancos el tipo de interés—, de invertir pequeño capital. Informes este periódico.

VARIOS

ELIZONDO.—Colegio pensionado de las Madres Misioneras de la Inmaculada Concepción.—Enseñanza completa para todo.

SE HACE punto de incrustación y bordados a máquina. Eslava, 1, Estanco.



**PAPEL DE FUMAR**  
**BAMBÚ**

# Información telefónica general

## DE LA REGION

### Termina la Semana Vasca en Donostia

Reanudan el trabajo los madereros que han holgado tres meses y medio

Importantes fiestas nacionalistas en Lemona.—Rumores de plante en la cárcel de Larrinaga.—Ingresa en ésta el escritor Espina

### Vizcaya

Bilbao, 30 (22.30)

#### INTERESANTE FIESTA EN LEMONA

Ayer se celebraron en Lemona interesantes actos con motivo de Lemona'ko Euzko Eguna.

Por la mañana hubo solemne misa cantada por el batzoki de la localidad.

A continuación concierto y actuación de gourdilaris y por la tarde en el campo de la Sociedad deportiva de Lemona se desarrolló un gran festival vasco, con pruebas atléticas, concurso de socatira, levantamiento de piedras por cuatro forzados euskaldunes y alarde de zapatadanza por los grupos del Valle de Arratia.

El término con una gran romería vasca. Los festejos resultaron brillantísimos, gracias a la admirable organización con que fueron desarrollados.

**A. OROZ Médico**  
 Es trasladado su Laboratorio a ANSOLEAGA, 38, 1.º, derecha  
 Teléfono 1495  
 (Antes Grand Hotel)

#### POR LOS CENTROS OFICIALES

En el Palacio de la Diputación se dio cuenta a los periodistas de las visitas recibidas, entre las que figuraba la de un teniente de la Guardia civil para tratar sobre la construcción de un cuartel.

En el Gobierno civil hubo pocas visitas y el parte de sucesos no arroja novedad alguna.

También recibió el señor Rico al Presidente de la Sociedad protectora de Animales y Fianzas.

#### EN LA AUDIENCIA

En la audiencia se vio la causa instruida con motivo de un accidente ferroviario, el choque de dos trenes, ocurrido en La Robia y a consecuencia del cual resultaron una persona muerta y varias heridas de consideración.

La prueba ha resultado muy larga y en vista de ello se ha suspendido la vista hasta mañana.

Por la índole del asunto el fallo es esperado con gran interés.

—Ante el Tribunal de urgencia se ha visto la causa instruida contra Eduardo Díez Hernández, por el delito de resistencia, siendo condenado a dos meses y un día de arresto mayor.

#### SE HABLA DE UN PLANTE DE PRESOS EN LARRINAGA

Ha corrido el rumor de que esta mañana ha ocurrido en la cárcel de Larrinaga un plante entre los presos políticos y sociales.

Se dice que ello ha sido motivado por haber sido encerrado uno de los reclusos en una celda.

#### CHOQUE DE AUTOMOVILES

En Trucillos, carretera de Santander, chocaron los automóviles de la matrícula de Santander números 5.865 y 4.789.

Resultaron heridos de importancia Jesús Techa Crespo, de 35 años, natural de Castro Urdiales, y Miguel Martínez de Murguía.

#### UN INCENDIO

En la Rigada se produjo un incendio en la casa propiedad de Jesús López, quedando el hogar deshecho.

Las pérdidas ascienden a diez mil pesetas. Aunque todos los indicios dan a entender que el siniestro ha sido casual el juzgado instruye diligencias.

#### TRES PALANQUETAZOS EN LA VILLA

Durante el día de ayer los caços lograron dar tres palanquetazos y aunque lo robado no asviende a cantidad de consideración sin embargo los ladrones no han sido habidos.

#### EL ESCRITOR ESPINA A LA CÁRCEL

Anoche ingresó en la cárcel de Larrinaga el escritor don Antonio Espina, por la publicación de un artículo en "El Liberal" de Bilbao en el que el Fiscal estimó se vertían conceptos injuriosos para Elster. La denuncia fue motivada por el consili alemán de Bilbao y el artículo fue publicado no solo en aquel periódico sino en otros abonados a la agencia Sirval.

### Alava

Vitoria, 30 (23.30)

#### INAUGURACION OFICIAL DE UN AEROPUERTO EN VITORIA

Se celebró por la mañana la inauguración oficial del aeropuerto de Vitoria, base aerotécnica que será considerado como aeropuerto del norte de España y estación de enlace en la ruta París-Madrid.

Asistieron autoridades y representaciones de la aeronáutica civil y militar de España y escuadrillas de aviación de las bases de Barceña, Logroño, Cuatro Vientos. También asistió un trimotor de L. A. P. E. Había anunciado su llegada una escuadrilla procedente de Cartagena pero no llegó por un accidente

te ocurrido a uno de sus aparatos. Capotó en Alcalá sin consecuencias graves para sus tripulantes.

También asistieron algunas avionetas de Lamiaco y Bilbao. El acto inaugural del aeropuerto resultó brillantísimo. A él se asociaron todo el pueblo de Vitoria y numerosas representaciones de la comarca.

Se celebró también con motivo de la inauguración una gran fiesta de aviación. Las exhibiciones de acrobacia de los aparatos fueron presenciadas por millares de personas. En ellas tomaron parte un trimotor y las escuadrillas.

A primera hora de la tarde se celebró un banquete en honor de las autoridades de aeronáutica.

A los postres el alcalde de la ciudad pidió que no se olvidase la importancia internacional que reviste el aeropuerto inaugurado.

El presidente de la gestora ofreció el apoyo de la Diputación.

### Guipúzcoa

San Sebastián, 30 (23.30)

#### POR LOS FRONTONES

En el Urumea contendieron Ostalaza y Guetaria contra Mina y Ugarte.

La competición fué interesantísima, saliendo el dinero en proporción de cuarenta contra treinta y siete a favor de los primeros.

Se produjeron igualadas en los tantos 1, 2, 21, 23, 33, 34, 36, 37, 38, 39 y 40.

Los primeros hicieron los cinco tantos últimos.

#### LOS CONCURSOS DE BOLOS Y DE TOKA

En la final del concurso de bolos quedaron en primer lugar Félix Ansa de Donostia y Joaquín Elceguí.

En el concurso de Toka ocuparon los dos primeros lugares Ignacio Ordóica y José María Sarasola.

Con estos actos y el partido entre guipuzcoanos y vascos de afield el Pirineo, en el que ganaron aquéllos, se dió por terminada la Semana Vasca.

#### LA PERSECUCION A LA MENDICIDAD

El Gobernador señor Muga se dirigió al Alcalde ordenándole la persecución de la mendicidad en la capital guipuzcoana.

Dijo también el Gobernador que había tenido noticia de que en Fuenterabía se maltrataba a los animales, y en su visita ha enviado un aviso al Alcalde de aquella localidad para que ponga remedio a tales desmanes.

El alcalde de Ondarribia le ha contestado que publicará un bando conminando con fuertes sanciones a quienes lleven a la práctica tales procedimientos.

#### MULTAS GUBERNATIVAS

El señor Muga ha impuesto cien pesetas de multa a Santiago Salegui, de Zarauz, y a José Acha, de Eibar, por haber realizado una prueba de carneros.

#### LOS MADEREROS, AL TRABAJO

Terminada la huelga de los madereros con la fórmula de la Patronal al ser aceptada por aquellos, todos los trabajadores del ramo se han reintegrado al trabajo sin que ocurriera incidente alguno.

### Cognac Barbier

#### SOBRE LA CENSURA DE LA PRENSA

En cuanto a la censura de Prensa—que comenta también otro diario de la mañana—el señor Muga manifestó que no se ejerce la censura con severidad, ni mucho menos, y tan solo es vigilada prudentemente, viniendo a ser una labor fiscalizadora la que se actúa, pero con un máximo de tolerancia para toda campaña, retirándose nada más la prte directaar y personal de ataque.

#### DOS DETENCIONES

La policía ha procedido a la detención de Daniel García Garrido, que ha ingresado en la cárcel de esta ciudad, por ser postulante habitual y estar acusado del delito de hurto de una bicicleta.

También ha sido detenido al atravesar la frontera, Luis Barzana Barzana, de filiación comunista, que procedía de Rusia, habiéndose incautado la policía de bastante documentación.

#### SOBRE LA PROHIBICION DE ACTOS POLITICOS

El gobernador llamó la atención de los informadores para que a su vez lo hicieran a las redacciones de algunos diarios en los que se continúa haciendo campaña de algunos actos anunciados para el día 6. Entre ellos, uno en Mondragón. Quiere advertir con ello la autoridad, que deben suprimir dicha campaña, ya que no se concederán actos hasta el día 7, según acuerdo tomado por el Gobierno.

## NOTICIAS DE MADRID

### Alguna expectación ante la reapertura del Parlamento, dispuesta para esta tarde. La declaración ministerial será muy breve

Las restricciones en Instrucción acarrea án el cierre de un centenar de Institutos y alguna Universidad.—El comisario de Marruecos dimite el cargo.—Entrega de una bandera a las fuerzas de seguridad y asalto.—Agencia de timos descubierta.—El C. de U. Republicana.—No se tolerarán excesos por el aniversario del día 6

Madrid 30, 23'30

#### PORTERA AGREDIDA

A las 7 de la mañana, cuando había terminado de abrir la portería de la casa número 8 de la calle Cañizares, María Ugarte Lezcano de 43 años de edad, se le acercó un individuo llamado Ignacio Martín Rubio, de 48, cuestionando ambos y acometiéndole a aquella con un cuchillo de grandes dimensiones, le infligió varias heridas de las que cayó al suelo bañada en sangre. Varios transeúntes la recogieron llevándola a la Casa de Socorro. Los facultativos le apreciaron tres heridas graves, una en el cuello y dos en el pecho. Más tarde pudo declarar diciendo que el Ignacio había estado en su casa de huéspedes y que había tenido que echarlo hace unos días por su mala conducta, pues, además de que se embriagaba con frecuencia no andaba puntual en el pago de la pensión. Manifestó que intentó repetidas veces volver a su casa, a lo que ella se negaba con insistencia, lo que parece tenía bastante exasperado al agresor. Esta mañana se le presentó nuevamente insistiendo en su deseo de volver a la antigua pensión y negándose ella se encontró con que era agredida por aquél. El agresor, que había sido detenido, declaró que no eran ciertas estas declaraciones; que lo que había pasado era que él la tenía solicitada en matrimonio y que ella rechazaba. Ignacio fué conducido a la cárcel.

acto de entregar a los cuerpos de seguridad y asalto la bandera que les ha regalado el Presidente de la República, de la que fué madrina la señora del ministro de la Gobernación.

Al acto concurrirón el jefe del Gobierno los ministros de la Gobernación, Estado, Guerra y Marina, el Presidente de las Cortes y las autoridades locales.

Después de revisar el jefe del Gobierno y los ministros las fuerzas de los citados cuerpos se leyeron los nombres de los individuos a los mismos pertenecientes que han sido condecorados con la Orden de la República, haciendo entrega de las condecoraciones el señor ministro de la Gobernación.

La bandera fué entregada por la madrina al jefe de la fuerza, después de leer un discurso de elevados tonos, y aquí, señor Fernández López, le contestó en análogo término y la cedió a la fuerza tras de dirigirla una vibrante arenga.

Seguidamente desfilaron ante la representación del Gobierno todas las fuerzas congregadas para el acto, unos tres mil hombres.

A primera hora de la tarde se celebró en un hotel céntrico el banquete dedicado por las fuerzas de seguridad y asalto a los mutilados pertenecientes a ambos cuerpos. Asistieron al banquete los mutilados pertenecientes a ambos cuerpos. Asistieron al banquete los ministros de la Gobernación y Es-

su visita era presentar la dimisión de su cargo.

—En efecto—dijo el presidente del Consejo—, el señor Rico Avello me ha presentado la dimisión, pero se la ha vuelto a llevar. Hemos estado hablando los dos, muy extensamente, de cuestiones de Marruecos, de las que, como es natural, no estaba muy documentado; y volveremos a conferenciar sobre distintos extremos que afectan al Protectorado. Esta misma tarde vendrá a la Presidencia y estudiaremos detenidamente el presupuesto de Marruecos. También procuraré dejar terminado el de la Presidencia.

Esta mañana—siguió diciendo el señor Chapaprieta— estuve en el Ministerio de Hacienda despachando con el director de Rentas y ocupándome del proyecto sobre Alcohóles.

Un informador le preguntó si el señor Alba le había dado cuenta del programa parlamentario de la sesión de mañana.

—No—respondió el jefe del Gobierno—; pero ahora voy a coincidir con él en el almuerzo y creo que hablaremos del asunto. Mi opinión es que el debate político será breve, aunque intervengan todas las minorías. Yo haré declaración ministerial en la forma más concisa posible porque yo soy hombre de pocas palabras y en estos momentos menos todavía.

El jefe del Gobierno preguntó a los informadores qué oradores tenían pedida la palabra, y éstos manifestaron que hasta ahora la habían solicitado los señores Velasco y Royo Villanova y los señores Calvo Sotelo y Goicoechea, estos dos últimos para examinar aspectos distintos, principalmente el señor Goicoechea, refiriéndose a la cuestión internacional.

—Yo creo—dijo el señor Chapaprieta— que la cuestión internacional debe ser tratada con muchísimo cuidado y delicadeza y que no se debe hablar mucho de ella. Por mi parte estoy dispuesto a impedir se de demasiada extensión a este asunto.

Después el señor Chapaprieta preguntó a los informadores qué efecto han producido los decretos de Restricciones. Contestándose que entre los afectados había producido alguna inquietud y malestar.

El señor Chapaprieta expresó la confianza de que se disipen temores. Por lo que hace al personal—agregó— creo que no habrán producido mal efecto estos decretos.

#### EN GOBERNACION

El ministro de la Gobernación, al recibir este mediodía a los periodistas, les dijo: —Esta mañana he presidido en la Iglesia de San Francisco el Grande los funerales en sufragio de los muertos pertenecientes al Cuerpo de Seguridad y Asalto.

Con este acto han terminado los proyectos con motivo de la entrega de la bandera que el Presidente de la República donó al Cuerpo de Seguridad, en los cuales no hubo que lamentar ni un solo incidente.

Aprovecho esta ocasión para que se haga saber a todos los españoles que así como es mi firme propósito ser la mejor garantía de todos los derechos, ejerceré energía e imparcialmente todos los medios del Poder pu-

ra impedir cualquiera exlimitación. Las noticias recibidas de toda España son de absoluta tranquilidad, y en modo alguno pueden dar origen a pensar en ningún movimiento contrario a la legalidad.

Pero desde ahora anuncio que no estando dispuesto a que hechos luctuosos y francamente censurables se tomen como bandera de conmemoración cuando sólo merecen repulsa, si alguien, estimando lo contrario adoptara la decisión de suspender, siquiera sea momentáneamente, sus trabajos, sepa que con el patrono respectivo tenga formalizado y en libertad este último para substituir al que abandone el cumplimiento de sus obligaciones.

#### LAS RESTRICCIONES EN INSTRUCCION

El subsecretario de Instrucción, don Justo Villanueva, después de su visita al jefe del Gobierno, dijo que el objeto de la entrevista había sido hablar del presupuesto de su departamento, pues desea que este año sea el primero que esté en poder del ministro de Hacienda, ya que hasta ahora siempre ha venido siendo el último. Expuso después las dificultades que plantea la ley de Restricciones en Instrucción Pública, donde el 87 por 100 de los presupuestos es para personal. Por esto y con la ley de Restricciones—dijo el señor Villanueva— habrá que suprimir Universidades e Institutos. Estos últimos seguramente en número aproximado de 100.

La idea del presidente de aplicar las restricciones es sana y excelente; pero, por lo que hace al departamento de Instrucción, son muchas las protestas recibidas ya por esta supresión de Institutos. Terminó diciendo que, como catedrático, procurará defender hasta donde sea posible las consignaciones para estos Centros.

#### VIAJES DE GIL ROBLES

A las siete y media de la mañana marchó el ministro de la Guerra a Salamanca, en automóvil, al lugar donde murió en accidente automovilístico su secretario, don Mariano Bautista, con el fin de inaugurar una cruz conmemorativa del accidente. Después marchará a Ciudad Rodrigo para revisar la guarnición.

#### LA COMPRA DE TRIGOS

El ministro de Agricultura, señor Martínez de Velasco, dijo a los periodistas que estaba verdaderamente preocupado porque se llegase definitivamente a la total compra de trigos.

—Estoy resuelto—dijo— a aplicar todos los medios indispensables para conseguir perfecta normalidad en este asunto. Las impresiones que he recogido son satisfactorias y haré que las disposiciones dictadas se cumplan con todo rigor.

Terminó diciendo que está en contacto con todos los jefes del nuevo Ministerio para dar salida lo más pronto posible a las disposiciones relativas a la economía nacional.

#### ENTIERRO DE DEMOFILO

Ayer se verificó el entierro del periodista republicano Fernando Lozano "Demofilo". Asistieron, entre otros, los señores Martínez Barrio, Albornoz y otras personalidades de izquierda.

**CREDITO NAVARRO**  
 SOCIEDAD ANONIMA FUNDADA EN PAMPLONA EN 1864

Capital social	15.000.000 de pesetas
Capital desembolsado	10.000.000
Fondo de reserva	6.011.740

Con SUCURSALES en Alsasua, Aiz, Buñuel, Caparrosa, Cascante, Cintruénigo, Corella, Elizondo, Estella, Fitero, Iruizun, Lerin, Los Arces, Lumbier, Milagro, Ochagavía, Peralta, Fuente la Reina, Roncal, Sangüesa, Tafalla, Tudela, Vera de Bidasoa, Viana y Villafranca.

DEPARTAMENTO ESPECIAL DE COPRES DE ALQUILER

**Realiza toda clase de operaciones bancarias**  
 INTERESES QUE ABONA A SUS IMPONENTES

A las cuentas corrientes y Depósitos	1'25 %
Imposiciones a plazo de 3 meses	2'50 %
Imposiciones a plazo de 6 meses	3 %
Imposiciones a plazo de un año	3'50 %

Libretas en Caja de Ahorros al 2'50 por 100

#### UNOS VIVOS QUE NEGOCIABAN CON LA BUENA FE DE LAS GENTES

Varios agentes de la primera brigada de investigación criminal, han logrado detener a dos individuos de una organización titulada "Central de preparaciones". Estos individuos enviaban circulares a los párrocos de todos los pueblos pidiéndoles tres vecinos que quisieran aprender de pilotos. En esta circular les hacían ver las ventajas y el porvenir de esta profesión. Terminaban diciendo que con la contestación había que enviar un billete de 25 pesetas, el cual debía ser remitido a la dirección de una agencia establecida en sitio céntrico. Los de la agencia sospecharon que debía de tratarse de algún negocio poco limpio y pusieron el asunto en conocimiento de la policía, la cual se personó en la agencia a la hora del correo. Los policías vigilaron al botones y cuando éste hacía la entrega de la correspondencia a los interesados, fueron éstos detenidos y llevados a declarar.

#### UN HOMBRE HERIDO POR LOS DESCONOCIDOS

Unos agentes que pasaban por el paseo bajo de la Virgen del Puerto hallaron un hombre herido, con la clavícula derecha rota y presa de un ataque de alcoholismo agudo, llamado Pascual Vázquez García. Dijo que había sido herido por uno desconocidos sin duda por equivocación.

#### PELEA EN UNA TABERNA, A NAVAJAZOS

En una taberna de la calle de Arganzuela, tres individuos que coincidieron trabaron una discusión sobre los camiones que diariamente entran en Madrid. Se fué agitando el tono de la disputa y Antonio Martínez llegó hasta hacer apuestas. Uno de los desconocidos se exasperó y le emprendió contra Antonio con una navaja. La policía detuvo a los otros dos.

#### ENTREGA DE UNA BANDERA A LOS CUERPOS DE SEGURIDAD Y ASALTO

En la mañana del domingo se verificó el

### Instituto Radio-Terapéutico RAYOS X

San Ignacio 16, de 11 a 1, y de 3 a 4  
 Tratamiento de: cáncer y otros tumores en operación. Afecciones tuberculosas de huesos, articulaciones (tumores blancos). Diel (hígido), ganglios, etc.  
 Boca, membranas, niñas y morrucas.  
 J. MARIA SAN JULIAN  
 Rayos X y Aparato digestivo

tado. A los postres pronunciaron discursos el teniente coronel Silva y el ministro de la Gobernación.

#### EL CONGRESO DE UNION REPUBLICANA

El domingo continuó sus trabajos el Congreso de Unión Republicana.

La nota destacada fué la defensa por el señor Gordón Ordáx de un voto particular relativo a designación por el Congreso de los miembros que habrán de integrar el comité ejecutivo de Unión Republicana, expresándose en tonos de acendrado republicanismo y contrario a cuanto pudiera significar caudillismo, pero anteponiendo de momento a todo el permanecer el partido unido estrechamente y sin dar lugar por su parte a nada aque pudiera interpretarse o servir de pretexto para una escisión.

Después de las respuestas que le dieron los señores Blasco Garzón y don Pedro Rico el señor Gordón Ordáx retiró su voto particular, y lo propio hicieron los autores de todos los demás votos particulares que habían sido presentados al Congreso.

#### DIMISION DE RICO AVELLO

Esta mañana visitó al señor Chapaprieta el alto comisario de Marruecos, señor Rico Avello. Terminada su entrevista con el jefe del Gobierno, dijo a los periodistas que había venido a reiterar personalmente su propósito de dimitir el cargo de alto comisario.

—El señor Chapaprieta—añadió— me ha dicho que no quería ni oírme hablar de eso. Y le he dicho que, sin duda, él suponía que mi dimisión era por una cuestión de delicadeza al producirse un cambio de Gobierno; pero le he manifestado que no es ésta la cuestión, sino que yo contaba en el ejercicio de mi cargo con promesas de ayuda y asistencia que no han llegado.

Y como tengo una lista de escasos medios para hacer fructífera labor y no tengo apego al cargo, estoy dispuesto a dimitir.

El señor Chapaprieta—agregó— se ha mostrado conforme en los asuntos que le he expuesto y me ha rogado que permanezca en Madrid para celebrar con él algunas entrevistas y llevar la solución a todos los problemas que le he expuesto.

#### MANIFESTACIONES DEL JEFE DEL GOBIERNO

Esta mañana visitaron al presidente del Consejo el del Tribunal Supremo y el subsecretario de Instrucción Pública.

A la una y media el jefe del Gobierno recibió a los informadores en su despacho a quienes dió cuenta de estas visitas.

Un informador le dijo que el señor Rico Avello había manifestado que el objeto de

PRIMERA MANUFACTURA ESPAÑOLA DE MAQUINAS PARA COSER

LA SDA. A. COOP  
**ALFA**  
 garantiza sus máquinas de coser de todo defecto de construcción o materiales por diez años.  
 Ha tenido en cuenta todos los perfeccionamientos mecánicos y manufactureros para fundar su crédito industrial sobre la más alta calidad de sus productos.  
 Pida un catálogo gratis a  
 MÁQUINAS DE COSER ALFA  
 EIBAR (ESPAÑA)  
 REPRESENTANTE:  
**Don Emilio Urdiroz**  
 San Nicolás, 56  
**PAMPLONA**

# Noticias de todos los países

## Información del Extranjero

### Etiopia justifica ante la S. de N. la necesidad de realizar la movilización general, que aquélla aprueba. El ataque italiano se cree inminente

### Resultan accidentadas las elecciones de Memel, que no han terminado.-Obtiene el título de Miss Universo la que lo era de Egipto.-Choques sangrientos entre republicanos y monárquicos en Salónica.-Ha encallado el trasatlántico "Rotterdam".-La hija del Negus hará cuanto pueda por ganar la guerra

**ENCALLA UN TRASATLANTICO**  
Nueva York.—Se ha sabido mediante la recepción de un mensaje transmitido por radio que el trasatlántico "Rotterdam", que hace el servicio entre Olanda y América, ha encallado en las rocas de Morat, situadas a 50 millas aproximadamente de Jamaica.

Los barcos que se encuentran a menos distancia de dicho punto, han ofrecido prestarle sus auxilios si fuera preciso.

**UN MENSAJE DEL BARCO ENCALLADO**  
Miami.—El trasatlántico "Rotterdam" ha enviado por radio un mensaje en el que notifica que no existe un peligro inmediato, pero que necesitaba asistencia para hacer el traslado de pasajeros.

El trasatlántico lleva a bordo 450 pasajeros y aproximadamente unos 300 miembros de la tripulación.

**LA HIJA DEL NEGUS HARA LO POSIBLE PARA QUE SU PAIS GANE LA GUERRA**

Addis Abeba.—La princesa Tsahai, hija del Negus, que cuenta 17 años, ha manifestado que, acompañe o no a su padre al frente en caso de guerra, de todos modos hará por su parte cuanto sea posible para que su país gane la guerra.

La princesa que, como la mayoría de las mujeres etíopes de alta alcurnia, no es vista en público sino en raras ocasiones y sólo con motivo de la celebración de grandes ceremonias, ha concedido una entrevista a la "United Press", después de la visita de la emperatriz a los locales destinados a la Cruz Roja, a donde acude diariamente con el fin de informarse de la labor de las damas etíopes de alcurnia que trabajan preparando vendajes y demás material sanitario.

La princesa habla perfectamente francés, inglés y alemán.

Vaya o no vaya al frente—ha dicho, cumpliré con mi deber cuidando de los enfermos y heridos.

Interrogada sobre la posibilidad de abrigar esperanzas en estos momentos, ha dicho: La situación presente, que parece dibujar mejores posibilidades de paz, llena de esperanza nuestro corazón. Queremos, por tanto, que se mantenga la paz.

**EL ENVIO DE OBSERVADORES A ABISINIA**

Ginebra.—El estudio de los tres proyectos de los tres países de la región de Abisinia, observadores neutrales que determinen la responsabilidad eventual de una agresión, se orienta hacia una negativa, a consecuencia de las dificultades geográficas y técnicas.

**SE QUITA IMPORTANCIA A LA MOVILIZACION DE ETIOPIA**

Roma.—El anuncio de la movilización general en Etiopia no ha alterado la vida de la ciudad.

En los círculos políticos se está convencido de que la movilización es prácticamente un hecho sin importancia.

La "Gaceta del Pópulo" dice que la partida durante las cuarenta y ocho horas de importantes contingentes italianos en África es la interpretación "de la respuesta a la movilización etíope".

**UN DESPACHO DEL NEGUS A LA SOCIEDAD DE NACIONES**

Ginebra.—El presidente del Consejo de la Sociedad de Naciones, Ruiz Guinazu, recibió ayer del Negus la siguiente comunicación:

Addis Abeba.—Fiel y constantemente unido a la obra de la paz, Etiopia continuará colaborando con el Consejo para la solución pacífica, según el Pacto. Llamamos sin embargo la atención del Consejo acerca de la gravedad creciente de la amenaza de agresión italiana por los continuos envíos de tropas y otros preparativos, a pesar de nuestra actitud pacífica.

Fedimos insistentemente al Consejo que tome con la mayor urgencia medidas de precaución para reparar en la agresión italiana, puesto que las circunstancias han pasado a ser tales, que faltaríamos a nuestro deber retrasando más la movilización general necesaria para asegurar la defensa de nuestro país. Nuestra movilización organizada no afectará jamás a las órdenes precedentes para mantener nuestras tropas alejadas de la frontera y confirmamos nuestra voluntad de colaboración estrecha con la Sociedad de las Naciones en todas las circunstancias.—Hallé Selassie, emperador.

**COMENTARIOS SOBRE LA NOTA ITALIANA CON REFERENCIA DEL CONSEJO**

París.—La comunicación oficial del Consejo de Ministros de Italia es objeto de los más vivos comentarios.

"L'Oeuvre" comienza diciendo que el tal comunicado ha causado una gran sensación y dice que parece dictado como tentativa de disminuir los efectos de una guerra con Etiopia.

"Le Petit Parisien" dice que no hay duda de que las operaciones serán rotas en breve entre Etiopia e Italia.

El corresponsal de "Le Matin" en Roma dice que se cree la guerra inevitable y en los círculos políticos franceses se cree que no se tardará mucho en dar a las tropas italianas la orden de avance.

**DECLARACIONES DE HERRIOT**

Lyon.—Mr. Herriot ha hecho declaraciones referentes a la obra conciliadora que desarrolló Ginebra.

"En tanto se ve a una luz de esperanza, haremos cuanto sea posible. Pero sin embargo subsiste la incertidumbre. A pesar de todo hemos traído una impresión bastante optimista".

En efecto puede apreciarse en las últimas sesiones que las naciones allí representadas demostraron su deseo de hacer respetar el "covenant".

**SE DESARROLLAN LAS VOTACIONES CON LENTITUD**

Memel.—En las elecciones que se celebran para la Dieta las operaciones transcurren con gran lentitud por lo que se teme que los ciudadanos no puedan emitir sus votos en el tiempo marcado.

Parece ser que en vista de ello el Gobierno lituano ha decidido modificar algunos de los artículos de la ley electoral, continuando el escrutinio mañana desde las ocho de la mañana hasta las seis de la tarde.

Ha habido incidentes entre lituanos y memelenses, algunos violentos entre ellos uno

que un fijador de carteles fué agredido a puñaladas por uno de sus adversarios.

Algunos corresponsales manifiestan haber podido observar las dificultades que hay para poner mantener el secreto del sufragio. No se ha previsto tampoco la forma de que puedan votar los ancianos e impedidos.

También se han producido algunos incidentes los colegios. En uno de ellos fué rechazado el único interventor alemán y la masa hubo de funcionar con representantes lituanos.

**LAS ELECCIONES EN MEMEL**

Memel.—Desde las ocho de la mañana han continuado las elecciones.

En Memel y sobre todo en los barrios populares, se formaron colas a las puertas de los colegios electorales.

Unos trescientos se agolpaban en el situado en la escuela de Schmelz antes de comenzar la votación cuando siete tiradores lituanos armados de fusiles con la bayoneta calada intentaron atravesar las filas.

Asesaron numerosos culatazos a los votantes.

Dos mujeres perdieron el sentido durante varias horas.

En varios otros colegios se han desvanecido numerosas mujeres.

La conducta de los presidentes de mesa lituanos para con los votantes deja mucho que desear.

Un hecho característico del estado de espíritu de los italianos es que las autoridades han prohibido a los periódicos de Memel que publiquen ni una sola línea sobre las elecciones sin previa autorización y que se emana de la agencia telegráfica lituana.

De set forma los periódicos se ven imposibilitados de comentar las elecciones.

**"MISS EGIPTO" PROCLAMADA "MISS UNIVERSO"**

Bruselas.—En el Concurso Internacional de Belleza, ha sido coronada "Miss Universo 1935", "Miss Egipto".

**CHOQUES SANGRIENTOS ENTRE REPUBLICANOS Y MONARQUICOS**

Atenas.—Durante una manifestación republicana celebrada en Salónica se han producido graves tumultos.

A consecuencia de los cuales resultaron varios heridos.

Habitantes monárquicos de la ciudad protestaron contra la reunión, integrada en su mayor parte por venizelistas y comunistas. Estos últimos atacaron a los protestantes a cuchilladas y a tiros de pistolas.

**DICE TSALDARIS**

Atenas.—Interrogado por un periodista después de los sucesos de Salónica, el Presidente del Consejo señor Tsaldaris, ha declarado que en la manifestación republicana participaron dos o tres mil personas, que lanzaron amenazas contra el Gobierno y entonaron canciones comunista y vitorearon al general Plastiras. Ha añadido que en todo caso el Gobierno tiene la voluntad y los medios de asegurar el orden y no dudará en adoptar contra los agitadores las medidas más rigurosas.

Algunos periódicos dicen que resultaron heridas en Salónica 31 personas, entre ellas el jefe de la policía.

**REUNION DE LA ASAMBLEA NACIONAL**

Atenas.—Un corresponsal anuncia que la Asamblea Nacional se reunirá el día 10 del Octubre.

Un grupo de diputados monárquicos, invocando la situación interior e internacional, propondrá a la Asamblea la votación inmediata de la restauración de la Monarquía, aplazando el plebiscito para fecha ulterior.

**LA SOCIEDAD DE NACIONES APRUEBA LA MOVILIZACION ETIOPE**

Addis Abeba.—De fuente oficial se ha sabido que la Sociedad de Naciones ha comunicado al Negus que en las circunstancias actuales no tenía nada que objetar a la movilización general, teniendo en cuenta que dicha movilización era indispensable para asegurar la defensa del país.

**LOS ITALIANOS ANUNCIAN LA AGRESSION**

Roma.—Se sabe de fuente autorizada que en vista de la movilización etíope, es posi-

ble que Italia sea obligada a hacer que sus fuerzas avancen sobre puntos estratégicos con el fin de afianzar la seguridad de sus colonias en el este de África.

Los periódicos de la tarde insisten en que el momento para la prueba de movilización general italiana se halla muy próximo, aunque no se ha anunciado todavía la fecha exacta se dice que esta movilización se hará como respuesta a la de las fuerzas del Negus. Los periódicos añaden que todas las estaciones de Radio de Italia han recibido órdenes para que aplacen sus programas habituales en el momento en que se reciban noticias de haber comenzado la movilización, a fin de que los directores de la prueba se puedan servir de las emisoras para la transmisión de órdenes e instrucciones.

**LA INVASION ES INMINENTE**

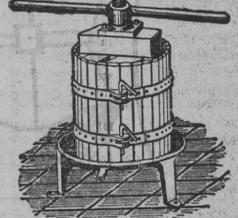
Addis Abeba.—La "United Press" ha sido informada en los círculos oficiales de esta capital de que el Gobierno etíope se ha enterado de las actividades italianas en la frontera, cerca de Assab, Ual-Ual y Acmarra, que pueden ser inmisericordias interpretadas como anunciadoras de una inminente invasión.



UN BUEN CONSEJO

No hacer en casa preparaciones --siempre deficientes-- para lustrar suelos y muebles, porque el peligro de morir abrasada, es accha.

Evítela, adquiriendo para el caso un producto realmente selecto y económico: "ENCAUSTICO ALIRON".



Prensas para uva y manzana desde 70 Pts.

Estrujadoras para uva Machacadoras para manzana

**VICTOR GRUBER Y C. S. L.**  
Apartado 450—Bilbao  
Depositarío para Navarra:  
**ILUNDAIN Y COMPANIA**  
Avenida Carlos III, 2 Pamplona

### Máquinas de escribir

Se arreglan y se limpian toda clase de máquinas de escribir a precios módicos

Los encargos en  
**Funeraria de Ciga**  
Zapatería, 56 Teléfono 2716  
PAMPLONA

### The y Elixir Pujol

Es el purgante ideal, el más cómodo, eficaz y seguro preventivo contra las enfermedades, infecciosas como son: gástricas, tifus, gripe, etc. Fíjese antes de adquirir el preparado de si lleva el nombre PUJOL, para no ser engañado.

De venta Farmacias, Droguerías y Herboristerías.

Depósito general: PRODUCTOS PUJOL, S. A. San Pedro Mártir, número 6, Barcelona, TELEFONO 76.970

# NOGAT

Producto especial MATA - RATAS

El Mata-Ratas NOGAT constituye el producto más cómodo, rápido y eficaz para matar toda clase de ratas y ratones. Se vende a 10 céntimos el paquete y a 10 pesetas la caja de 25 paquetes en las principales farmacias y droguerías de España, Portugal y América.

Producto del Laboratorio Sotagat, S.A., del Ter, 18. Teléfono 56.761. BARCELONA

NOTA: Dirigiéndose y mandando al mismo tiempo por Giro Postal e sellos de Correos el importe, más de 50 céntimos para gastos de envío, el Laboratorio, a vuelta de correo, verifica el envío del paquete.

## Clínica operatoria de S. Miguel

Barrio de San Juan, Portal de la Taconera

PAMPLONA.—Teléfono 2081

Construída según todas las exigencias de la higiene y la comodidad. Atendida por Carmelitas terciarias instruídas especialmente

**SERVICIO FACULTATIVO**

Cirugía general: Dr. JUARISTI.  
Ginecología, Obstetricia y Electrología: Dr. ARRAIZA.  
Garganta, nariz y oído: Dr. CANALEJO.

CONSULTAS: De 10 a 1 y de 3 a 5.—Gratuitas para pobres los jueves de 5 a 8.

Cuando las polillas atacan su ropa?

### No pretenda matarlas con insecticidas ineficaces

Empleando similares ineficaces del FLIT no podrá matar las polillas ni sus hambrientas larvas. Estos insecticidas poco activos no exterminan los pequeños gusanos de las polillas y no protegen su ropa contra los ataques de estos parásitos. Defienda sus vestidos empleando FLIT que mata rápidamente los insectos. FLIT pulverizado no mancha. Exija siempre FLIT en bídones precintados, de color amarillo, con el soldado y la franja negra. Rechace las imitaciones.

**EL FLIT NO SE VENDE A GRAN EL**

Espolvorear FLIT POLVO

Flit-pulvo mata homínidos, cucas, ratas, chinches, piojos y pulgas de los perros. Extermina los insectos sin alas. Protege la ropa contra la polilla.

## LA REGLA SUSPENDIDA

volverá rápidamente y sin peligro con las famosas **Perlas FEMI**

Rechazad imitaciones que aprovechan la fama de este célebre producto

Se manda reservado por correo, enviando Ptas. 14,50 al concesionario, BASTARD - Fivaller, 48 - BARCELONA

De venta en: PAMPLONA: Centro Farmacéutico Viscaino. Principales Farmacias

Recomendada como lo más eficaz para prevenir y curar el ganado

**Lanar, Cabrio, Vacuno y Cerda** contra la

# BACERA, BASQUIA

y demás infecciones de la sangre

**ANTONIO M. PESCADOR**  
Almacén de la Sierra (Zaragoza)  
Proveedor de la Asociación General de Ganados de España  
VENTA EN FARMACIAS

JUNIO 21 MIÉRCOLES

SEPTIEMBRE 23 SÁBADO

en verano...

...aumentan considerablemente las enfermedades del ESTOMAGO e INTESTINOS, por el abuso de frutas, verdes o pasadas, por la leche y otros alimentos que se descomponen fácilmente a causa del calor, y muy principalmente por las BEBIDAS FRIAS, que tanto se consumen. El Elixir Saiz de Carlos produce efectos maravillosos en todos estos casos, siendo inofensivo su uso en adultos y en niños en todas sus edades.

**ELIXIR ESTOMACAL SAIZ DE CARLOS**

LA PELOTA

Los partidos del domingo en el Euskal-Jai-Marich y Aldea vencieron a Goicoechea y Plazabona. Los de ayer lunes, Urzainqui, que reaparecía, triunfó en toda la línea

El partido jugado en primer término el domingo último entre Marich y Aldea contra Goicoechea y Plazabona gustó muchísimo a los numerosos aficionados que acudieron al frontón.

Se jugó mucho y bien a pelota y aunque la lucha estuvo casi siempre a cargo de los zagueros, Plazabona y Aldea realizaron también excelentes tantos.

Desde luego el mejor de los cuatro fue Marich, quien escuchó nutridísimos aplausos durante su actuación. Al final fué despedido con una formidable ovación.

También agradó al "resp-table" el juego de Goicoechea. Sus intervenciones, sobre todo al practicar, con esa difícil sencillez que posee, sus elegantes sotamano al aire, fueron premiados con fuertes aplausos.

Hasta el tanto veintitantos fueron siempre por delante los rojos Goicoechea y Plazabona. Estos fueron alcanzados y pasados por los azules hasta que en el tanto 35 se produjo un nuevo empate, reproducido en el 36. El desempate fué logrado por Plazabona de manera enorme, después de haber tenido que luchar formidablemente los cuatro contendientes durante largo rato por la consecución del tanto.

Nuevas igualadas a 37, 38 y 39. Constantemente eran aplaudidos los pelotaris por su buen juego.

Después de grandes esfuerzos, Goicoechea y Plazabona se pusieron en 41 por 39. Pero Marich, corajudamente, consigue alcanzarlos en el tanto 41.

A partir de aquí Plazabona comete numerosas faltas, lo que trae por consecuencia que Marich y Aldea lleguen al tanto 50, dejando a sus contrarios en 44.

El partido, bueno de verdad para los que no se juegan una "cuatrena", no agradó a los de la "tela", puesto que tuvieron que sufrir las fuertes variaciones habidas en el marcador.

En segundo lugar contendieron Fitero II y Urzasun contra Yaben y Miqueluz.

Era tal la sensación de seguridad que daban los primeros que, aun sin haberse cumplido un tanto, se ofreció el dinero por ellos en razón de 20 a 12.

Los "elegidos" hicieron 8 tantos seguidos mientras que Yaben y Miqueluz se quedaron en cero. El dinero, por ello, se cantaba 40 a 4.

Los menospreciados cumplieron el primer tanto mientras que los otros completaban la docena. Pero gracias al fuerte juego de Miqueluz y a las numerosas faltas de Urzasun, bastante "ayudado" también por su compañero Fitero, los rezagados se colocan en 21 por 23, amenazando con la igualdad y hasta con la vuelta, que hubiera sido de funestas consecuencias para los catedráticos. El empate llegó en el tanto 22. Fitero y Urzasun no se dejan pasar y con ello traen el consuelo a los que ya estaban al borde del pánico.

A partir de aquí el partido transcurre en medio de gran nerviosismo, puesto que se había dado el dinero en cantidades exageradas a favor de Urzasun y la diferencia en el tanteador sólo es de 2 o 3 tantos.

"Nos" emocionamos al ver que Miqueluz, jugando formidablemente, se pone en 41 por 42.

Pero Urzasun de dos cacharrazos y Miqueluz perdiendo un tanto, dan fin al partido, con el consiguiente "alivio" de los catedráticos.

El mejor fué Miqueluz. Le siguió en méritos Fitero II, quien en muchas ocasiones "alargó" formidablemente el brazo consiguiendo fuertes zambombazos. Luego Yaben y finalmente, por ser el más irregular, Urzasun.

El primer partido de ayer lunes tuvo lugar entre Yaben y Bengochea, (enhorabuena, Yaben), contra Plazabona y Urzainqui. La novedad del partido estuvo en que Severino Urzainqui reaparecía después de cuatro o cinco meses de alejamiento de las canchas, por lesiones.

Urzainqui estuvo afortunadísimo en sus intervenciones, mostrándose fuerte y valiente.

El partido le fué favorable por 14 tantos.

A continuación Azcoña II y Ciga ganaron a Solozabal y Oyarzabal, dejándolos en 34 tantos.

CICLISMO

Demetrio Isaba sobre "Orbea" venció con facilidad en la IV Vuelta a Aoiz

El domingo estuvimos en Aoiz. Cuando llegamos a la simpática y hermosa villa, todo era alegría, buen humor y sana diversión de los jóvenes de la capital distrito. Eran las fiestas, el día grande, el patrono de Aoiz: Mikel Deuna.

Todos, grandes y chicos estaban "embuchados" con la clásica vestimenta con el clásico pañuelo al cuello, la blusa y un pantalón de los de "a modo" que aguante los embates que produce el jolgorio de las fiestas patronales.

Uno de los festejos que más viva simpatía había producido era la celebración de la carrera ciclista que un buen manejo de deportistas con plausible iniciativa vienen organizando años tras año.

El amigo Erdozain, gran deportista, ha desplegado con gran celo e indiscutible acierto todo su genio y actividad, por servir a sus paisanos un plato fuerte deportivo que fué del agrado de todos.

También hemos de destacar al querido compañero de Erdozain, al simpático "Bolica", que junto con Félix nos han resultado los "mosqueteros" de un magnífico triunfo deportivo junto con otros entusiastas colaboradores que también han aportado su granito de arena.

El éxito de la IV Vuelta a Aoiz, superó con creces a los buenos deseos de los entusiastas deportistas de Aoiz, que tuvieron un tanto triunfo en sus buenos deseos.

A las diez menos veinte, arribamos en la villa de Aoiz.

La llegada de los ciclistas pamplonicos produjo un revuelo de gran interés entre mozos, mozas y gente madura. Todo Aoiz se lanzó a la calle para seguir con una curiosidad interesante los preliminares de la carrera.

¿Quién ha dicho que me olvidaba de las bellísimas moquetas de Aoiz? ¡Ojá, hombre, cá! Tan archiguapas se nos presentaron las bellas muchachitas de Aoiz, que con sola su presencia contribuyeron también a que el espectáculo resultase brillante y un éxito sin precedentes. Si no que se lo pregunten al "socho" de Isaba.

Todas ellas eran bellas navarras, que habían destinado el domingo de fiestas para lucir sus galas y graciosos atavíos constituyendo motivo para que los "artistas" de la burras saliesen con ayes condolidos.

LA CARRERA

Antes de dar comienzo la carrera llueve de manera bastante pertinaz, lo suficiente para que los organizadores se disgusten ante un traspase de esta naturaleza. Pero esto sólo fué en los primeros momentos, ya que en las postrimerías de la carrera dejó sentir una dulce y aliviadora brisa que alivió a todos.

En la meta de salida se presentan casi todos los corredores inscriptos. En vista de la inclemencia del tiempo, optan muchos de los que habían de participar en la carrera en no tomar la salida.

Han tomado parte 32 corredores de los 40 inscriptos.

A las diez y treinta y siete minutos se da la salida con 33 minutos de retraso, frente a la Casa Consistorial.

Un tiempo infernal. Los corredores caminan sin prisa, bajo un torrente bastante molesto para los corredores.

Farece por su imposibilidad más aparente que real, que a ellos les interesa.

La carretera en general es muy buena y bastante emotiva en los primeros kilómetros del recorrido.

A la subida de la cuesta de Villaveta, marchan todos los "routiers" en fila india llevando la iniciativa de la marcha Isaba.

A las diez y 42 se inicia la bajada de Villaveta y en primer lugar aparecen Isaba, Eizkari, Arbiza y Janices. A continuación viene un pelotón de corredores compuesto de diez corredores. El linterna roja de la carrera es Valencia, que fatigosamente hace grandes esfuerzos por unirse a los del grupo.

En Aoiz, de vuelta el primer corredor, hace su aparición a las 10.47 que pasan en las mismas posiciones que a la bajada de Villaveta.

En Alzueta Isaba intenta con éxito de fuga y con magnífico estilo marca un tren for-

midable que rubrica con un fortísimo tirón, salta sobre su máquina y parte como un rayo, como dando a entender a los demás corredores que a él le sobran arrastos para todo lo que pudiera venirle encima.

Andiarena se fuga del grupo que sigue a Isaba, pero sus intentos son vanos por dar alcance a Isaba. La caza por lo tanto no tiene el resultado que alsuarra hubiese querido.

Nos acercamos a Roncesvalles. Precisa que nos marchemos para organizar el control de firma que hay establecido.

En medio de grandes aplausos que le prodigan los aficionados que se hallan a los dos lados de la carretera.

Poco después se presentan Ganuza y Andiarena. Al minuto llegan Arbiza y Murie-

IV Vuelta a Aoiz

- Primero.—ISABA (Orbea). Segundo.—ANDIARENA (Orbea). Tercero.—GANUZA (Orbea). Cuarto.—NEFCEDE (Orbea). Exclusiva para Navarra ANTONIO MARTINEZA TAPALLA

En el resto de la carrera únicamente destaca una pequeña lucha entre Andiarena y Ganuza, consiguiendo este sujetar al alsuarra.

EN LA META La meta de llegada está abarrotadísima de público, que está esperando con gran interés al vencedor.

En medio de una formidable ovación pasa la cinta Demetrio Isaba, que ha llegado a las 2 horas y 7 minutos de iniciada la carrera a una media horaria de 33.

- Ecco después llegan: 2.—Justiniano Andiarena, 2—10. 3.—León Ganuza, a un largo. 4.—Téodoro Nepete, 2—14. 5.—Dionisio Torres, 2—14—15. 6.—Manuel Villanueva, a un largo. 7.—José Lisarri, 2—15. 8.—Miguel Irurzun, a una rueda. 9.—José María Celaya, a un largo. 10.—Salvador Teré, 2—17. 11.—Juan Arbiza, a un largo. 12.—José Francés, 2—23. 13.—Francisco Gañeta, 2—23—20. 14.—Santiago Sancho, 2—26—22. 15.—Antonio Sancho, 2—26—25. 16.—Angel Erviti, a un largo. 17.—Angel Gutierrez, a un largo. 18.—Ambrosio Veramendi, a un largo.

ESPECTACULO

Frontón Euskal-Jai

A las tres y media de la tarde. ALDEA y GOICOEHEA contra AZCONA I y URTASUN

Teatro Gayarre

TELEFONO 2228 Hoy martes, no hay función

DIA GRAFICO

Cine Novedades

TELEFONO 1601 Matinée, a las siete y media. Noche, a las diez y media.

El nido deshecho

por Kamen Morley, Edward Arnold y Frankie Thomas.

EPILEPSIA O ACCIDENTES NERVIOSOS Curación radical con las pastillas ANTI-EPILEPTICAS DE OCHOA Pídanlas prospectos Carrretera de Chamartín, 77 Apartado 694, Madrid

MARINO HUDER Partos y enfermedades de la mujer. JOSE ALONSO, 8, segundo dorcha. PAMPLONA

GALLINAS Y PALOMAS Aumentan la puesta, facilitan la muda y curan sus enfermedades, con GALLIOL. Adoptado en Casas Avieles, Servicios Colombófilos, Circuitos galesticos, Casas de campo, etc. Caja pesetas, 1.25, y 1.50 pesetas caja grande para Granja.

Otras noticias deportivas de interés

Una de las más solemnes jornadas de los campeonatos superregionales está en la que menudeaban los encuentros clásicos entre grandes valores. Fara seguir un orden emparezamos examinando los resultados del grupo galaco-astur. Sorprende sólo hasta cierto punto la magnífica victoria del Oviedo en Coruña. Decididamente el Oviedo está en gran forma y como hay otros equipos de punta que hacen una demostración semejante, todo nos promete una interesantísima Liga. Como nos temíamos, el Unión de Vigo se ha subido a las barbas a su "maestro" el Celta y le ha ganado limpiamente a lo que parece tanto por juego como por entusiasmo. La victoria del Sporting era previsible, aunque quizá no por una diferencia tan amplia.

En el grupo central el encuentro entre el Madrid y el Athletic ha tenido la emoción de todos los años y el resultado... de casi todos los años. El Athletic, que mereció la victoria durante el primer tiempo, no tuvo suerte o no tuvo ímpetu y permitió al Madrid recuperarse por completo en la segunda parte. El equipo blanco se adjudicó una victoria clara, victora en la que quizá no tenía ningún interés, porque la repetición del partido en su campo atraerá ahora a un público menos numeroso... a menos que el Madrid pierda, lo que no deja de ser probable, algún partido en desplazamiento. El sábado el Zaragoza ganó al Nacional en Chamartin; sin necesidad de truculencia y bastándole sólo su mejor juego. El Racing se cobra un poco del descalabro sufrido el domingo anterior ante el irregular Nacional y ganar en Valladolid obteniendo una colocación bastante lisonjera en el cuadro.

El "derby" catalán ha sido un gran partido que el Español ha perdido por lo mínimo que deben perderse estos partidos. Claro que mejor es ganarlos. El hecho destacable de la jornada parece que ha sido la confirmación de Escóla como el mejor "artilero" de éstos y de todos los tiempos, si hemos de creer a sus panegiristas entusiastas. Aproximándose la temporada internacional, el descubrimiento no deja de tener su im-

portancia. Triunfo apurado del Sabadell en su campo y no más como el del Badalona en el suyo; en ninguno de los dos partidos hay cosas extraordinariamente destacables.

El Levante destaca la aplastante victoria del Murcia sobre el desmoralizado Elche que sigue cosechando grandes racimos de dátiles. Es sin embargo, más sorprendente el triunfo del Gimnástico sobre el Levante, que parecía el gallo del grupo. Un gran partido a lo que parece en el que los tantos han llovido. En Alicante el Hércules no ha ganado sino por lo mínimo al Valencia, que debió este resultado, en medio de todo satisfactorio, gracias a su magnífica defensa.

En Andalucía se produce la sorpresa de todos los domingos... Es decir, que como se ha modificado el calendario se reciben unos resultados que no corresponden a los partidos esperados. Sea como sea el Betis sigue a la deriva. Frente al Recreativo no ha conseguido cosa mejor que un empate a cero. El partido entre malagueños y jerezanos ha tenido que suspenderse por la lluvia torrencial. ¡Ah, pero lo verdaderamente extraordinario es que el Sevilla ha ganado al Mirandilla, sí...! Pero por una diferencia verdaderamente precaria. Consecuencia, que el Mirandilla, pese a todos los humorismos, se está imponiendo, y que el Sevilla se toma sin duda un merecido descanso en espera de nuevos empujones. Refiriéndonos todavía al partido de Granada haremos constar que el Betis dominó de una manera casi abrumadora, pero que el Recreativo se ha defendido como el clásico gato caído de espaldas.

En el grupo vasco había también partido de eternos rivales, y el resultado ha correspondido a su categoría. El Athletic no ha ganado en Ibañeta más que por un tanto de diferencia. Parece que el juego no ha sido extraordinariamente brillante, lo que tendría una explicación, en la nerviosidad de los dos equipos. Nerviosidad que ha llegado a un límite intolerable en un jugador del Arenas que ha causado a mansalva una fuerte lesión a Gorostiza. El Baracaldo ha ganado al Unión de Irún por una diferencia mínima, después de un partido en el que tampoco han faltado "los sucesos". En Atocha los jóvenes del Donostia han logrado al fin su primera victoria al vencer al Osasuna por una diferencia mínima. Todo es esperar.

Por A. Díez de las Heras

Casa San Julián chaquetas Sport

Lea usted LA VOZ DE NAVARRA

Fin de las HERNIAS

Recordad siempre que los únicos aparatos que curarán radicalmente vuestras hernias son los del especialista SR TORRENTI contruidos científicamente para cada hernia, edad y sexo. Sin trabas ni tirantes engorrosos de ninguna clase, no molestan ni hacen bulto, amoldándose al cuerpo como un guante, transformando rápidamente a todos los herniados en seres perfectos y robustos llenos de vida y salud como eran antes de estar herniados. Si queréis, pues, acabar para siempre con vuestras hernias, visitad sin pérdida de tiempo al especialista SR. TORENTI que estará en PAMPLONA y en el HOTEL EL OISEN, únicamente el próximo SABADO día 5 del corriente.—NOTAS: En SAN SEBASTIAN el día 3 en el HOTEL EUROPA; en VITORIA el día 4 en el HOTEL FRANCIA; en TUDELA el día 6 en el HOTEL LA UNION; en ZARAGOZA el día 7 en el HOTEL CONTINENTAL (Coso, 52), y en LOGROÑO el día 8 en el HOTEL PARIS.—ESPECIALIDAD en fajas medicales y demás aparatos para corregir y evitar todas las dolencias propias de la mujer. Talleres y despacho en Barcelona: UNION, 13. "CASATORRENTI".

... mi padecimiento de estómago

me impide acompañarles a comer

¿Cuántas personas se ven obligadas a no acudir a comidas ni a fiestas por causa de su enfermedad de estómago? Saben que el menor exceso se traduce en molestias insufribles después de la comida y prefieren rechazar toda invitación.

Estas personas ignoran que el Elixir Estomacal Saiz de Carlos es la medicina de confianza en millones de hogares, y que con las primeras dosis desaparecen las molestias de la digestión.



ELIXIR ESTOMACAL SAIZ DE CARLOS



LARIOS, S. A. - Málaga COÑAC - VINOS GENEROSOS Proprietarios de la marca Jiménez & Lamothe Representante General para Navarra: ISIDRO ARAIZA, Arrolaga, 20 y 22 TELEFONO 1575

La caricia de tus manos es el beso de un clavel Jabón RICHELET LABORATORIO RICHELET San Bartolomé, 30 y 32.-San Sebastián

Gran liquidación de retales para trajes Caballero Acabamos de recibir, todos los retales de trajes que había en las Fábricas de Tarrasa y Sabadell. Retales de 120 metros para pantalón a 7 pesetas. Retales de 2 metros clase buena a 12 pesetas. Retales de 3 metros clase superior a 16 pesetas. Retales de 3 metros de tennis a 18 pesetas. Aprovechen esta ocasión, pues todos estos retales valen a más de 15 pesetas metro y los vendemos a razón de 6 pts. metro. "ALMACENES AZCARATE" Mercaderes, núms. 9 y 11 (Frente a Chaptela)

F. Salaverri ORTOPEDICO DE LA CLINICA Doctor M. SALAVERRI BILBAO.-PLAZUELA DE SAN JOSE, 2. Estará en Pamplona el día 3 de Octubre en el Hotel La Perla, de 11 a 1 y de 4 a 5, a cuantos pacientes que por indicación médica deben atender a la corrección de sus deformidades de la espalda y de sus miembros por tumores blancos, raquitismo, parálisis infantil, etc., así como a los HERNIADOS y AMPUTADOS que deben proveerse de aparatos ortopédicos, bragueros, piernas y brazos artificiales, contruidos en los talleres de la Clínica Ortopédica de Bilbao EN SAN SEBASTIAN TODOS LOS MESES EL DIA 1.º EN EL HOTEL ARANA

# Notas bibliográficas

## EUSKO-OLERKIAK 1934

Una muestra más de las actividades de Euskaltzaleak, la ilustre entidad que tan sazonadas primicias viene ofreciendo a la literatura y, más concretamente, a la poesía vasca. Gracias a su empeño, podemos ser reglados todos los años con estos simpáticos volúmenes que, además de producidos el placer estético que nos trae su lectura, sirven de registros en los que se va levantando constancia de la producción poética de más alta marca. Sin el noble esfuerzo que todo esto supone, valiosísimas energías de nuestros poetas, especialmente, o no llegarían a producirse y estimarse o semabarrarían. No serán ciertamente muchos quienes sepan apreciar en lo que valen estos meritosos trabajos de "Euskaltzaleak" y el persistente afán con el que aparecen mantenidos, más de todas formas, los que se pongan a pensar un poco, habrán de comprender la importancia de la labor que los "euskaltzales" realizan, recogiendo en interesante antología los escritos de nuestros literatos y poetas.

Este que comentamos es el V de los publicados. Está avalorado con firmas destacadas: Zaitegi, primer premio en el Concurso de "Eusko-Clerici-Eguna" de Zarauz; Loidi, Nicolás Ormaechea, Erkiaga (Eusebio), Leocadio Ormaechea, Vicente Améaga, Emilianio Mujika, A. Gaztelu y Santiago Cernañina. Tan recomendables resultan estos tomitos en los que están recogidos los poemas presentados a concursos anuales de "El Día de la Poesía Vasca" que en ellos está lo más saliente de la poesía euskérica contemporánea. Este tomo, correspondiente al V Clerici-Eguna, es, así mismo, del mayor interés. Se vende al precio de 350 en "Eus-

## YAKINTZA

Se ha publicado el número 17 de esta prestigiosa revista de cultura vasca que edita el incansable grupo de "Euskaltzaleak". Corresponde al bimestre Septiembre-Octubre. Como todos los números anteriores, éste también se lee de un tirón, y de la importancia de su contenido puede juzgarse mejor que con nada con el resumen, que es el siguiente:

Manuel de la Sota, Garramisto habla en serio. — Luis de Jauregui, Bertolaría por zaitegi; Alejandro Topa, Maitasun-atsegia; Santiago Onaindia, Barruko guda; Zaitegi (Joaquín), Zeukin gustara joango; A. Gaztelu, Apaiz auklan; Eusebio Erkiaga, Amesti; P. Polcarpo de Iralzo, Elxahun euskaldunaren detorea; Bonifacio de Echeagaray, Aspectos jurídicos de la Zamacolada; Martín de Angulozar, Los Vascos en 1800. Valle de Aezcoa; Angel de Zabala, El crepúsculo foral; Juan Thalamos Labandibar, El colectivismo de los pastores vascos.

## EUZKEREK

La importante revista sabiniana de Bilbao, dedicada principalmente a divulgar tan interesantes trabajos del ilustre fundador del Partido Nacionalista Vasco, don Sabino de Arana-Góiri, nos ha llegado también. El número que acabamos de recibir corresponde a Julio-Agosto, y además de trabajos y cartas de aquel eximio vasco, trae trabajos de Endaiz, Agarel, José Miguel de Barandiarán, José Jabier de Legia, José de Uruñuela, Nabariztarra, más uno biográfico muy notable, referente a Zumalacárregui, por Eduardo Ortiz.

# Muniain de la Solana

En todos los pueblos de los alrededores de Estella despertó curiosidad el anuncio de que iban a venir fuerzas del ejército para realizar maniobras. Se les recibió cordialmente por el vecindario con las autoridades al frente. Los soldados alojados en Morentin pudieron dormir todos en camas, pues si bien se habían preparado para el caso numerosos pajares fué innecesario utilizarlos por haberse repartido la tropa para alojarse entre Morentin, Aberin, Villatuerta, Estella y Muniain de la Solana, además de acomodarse buen número en las tiendas de un gran campamento instalado en el caserío de Legardeta. No ha habido nota alguna desagradable, lo que es muy de celebrar, comportándose los soldados con la máxima educación.

Todos estos pueblos han estado muy animados, con el movimiento de las fuerzas, el ajetreo de la impedimenta y el agudo son de las cornetas. No parecía sino que se estaba preparando la intervención en el conflicto de Mussolini con los etíopes, de los que Dios nos libre.

Hemos visto que el rancho repartido a los soldados es tan sustancioso como abundante, hasta el punto de llegar, y no migajas, para la chiquillería rondadora de las calderas.

Sorpresas muy altas ha sido la de conocer que uno de los altos jefes que mandan estas fuerzas, el coronel don José Solchaga y Zala, nació en Muniain de la Solana, de donde era también su finada madre, perteneciente a una distinguida familia de Muniain que años ha trasladó su residencia a Pamplona. El coronel Solchaga fué obsequiado, así como la oficialidad a sus órdenes, por el Ayuntamiento. El Alcalde hizo el ofrecimiento y dió la bienvenida a don José Solchaga, felicitándose de que Muniain le cuenta entre sus hijos, y el coronel Solchaga le dió las gracias y le felicitó, al igual que a la demás oficialidad, por el estado del pueblo y la educación y cortés del vecindario en general y de los niños particularmente. El coronel Solchaga tuvo la gentileza de obsequiar al vecindario con un concierto por una banda militar en la noche del jueves, día 26, y no hay que decir cómo fué agradecido el obsequio, que por aquí tan contadas veces podemos disfrutar, aplaudiéndose por los vecinos al citado señor Solchaga cuando con los oficiales se retiraban a sus alojamientos. Al día siguiente, fiesta conmemorativa de la señora del alcalde, don Honorato Ripa, éste ofreció en su casa un banquete a varios de los jefes superiores de las fuerzas de maniobras.

# GANADERAS Conferencias radiadas

Día primero de Octubre, a las 7 de la tarde: 10 minutos para asuntos de ganadería: Cursillo sobre Cooperación y Comercio. Lección primera Matices de la economía pecuaria a favor de las cooperaciones, por don Francisco Centrich Nualart, Veterinario Militar.

5 minutos para asuntos generales: Información general y legislativa, cotizaciones, impresiones sobre mercados ganaderos, resolución de consultas, etc., por don Luis Yañez Sanchiz.

Día 3 de Octubre, a las 7 tarde: 10 minutos para asuntos ganaderos; Continuación del cursillo sobre Cooperación y comercio pecuario. Lección segunda: "Situación actual del movimiento cooperativo pecuario en España y en el extranjero, por don Francisco Centrich, Veterinario Militar.

5 minutos para asuntos generales: Informaciones, cotizaciones, consultas, etc., por don Luis Yañez Sanchiz.

Día 15 de Octubre, a las 7 tarde: 10 minutos para asuntos de ganadería: Continuación del cursillo sobre Cooperación y comercio pecuario. Lección tercera: "Circunstancias que favorecen y circunstancias que dificultan la cooperativa ganadera en España", por don Francisco Centrich, Veterinario Militar.

5 minutos para asuntos generales: Informaciones, impresiones, cotizaciones, consultas, etc., por don Luis Yañez Sanchiz.

Día 22 de Octubre, a las 7 tarde: 10 minutos para asuntos de ganadería: Continuación del cursillo sobre Cooperación y comercio pecuario. Lección cuarta: "Organización de cooperativas ganaderas en general", por don Francisco Centrich, Veterinario Militar.

5 minutos para asuntos generales: Informaciones, impresiones, cotizaciones, consultas, etc., por don Luis Yañez Sanchiz.

Día 29 de Octubre, a las 7 tarde: 10 minutos para asuntos de ganadería: Continuación del cursillo sobre Cooperación y comercio pecuario. Lección quinta: "Organización de las diferentes cooperativas pecuarias (de producción y venta de animales de abasto, lecheras, avícolas, etc.)", por don Francisco Centrich, Veterinario Militar.

5 minutos para asuntos generales: Informaciones, cotizaciones, consultas, etc., por don Luis Yañez Sanchiz.

Famplona, 30 de Septiembre de 1935.

# COTIZACION DE VALORES MADRID

Telefonemas de la Vasconia

VALORES DEL ESTADO	DIA 27	DIA 30
4% Interior	81 25	81 25
4% Exterior	99 90	100 00
4% Amortizable	91 25	91 25
5% Idm. 1920		
5% Idm. 1917		
5% Idm. 1926	131,75	102,00
5% Idm. 1927 sin	102,00	102,25
5% Idm. 1927 con	99,25	99 90
4 1/2% Idm. 1928	101,50	101 95
3% Idm. 1928	87,50	88 00
4% Idm. 1928	101,10	101 25
C. B. Hipotecario 4%		
" Idm. 5%	101,75	102,00
" Idm. 6%	111,25	116 00
Deuda Ferroviaria 5%	101,50	111 50
Idm. 4 1/2%	101,00	
Tesoro Austriaco 6%		
Empio Argentino 6%		
Marruecos 6%		
Cédulas Argentinas 6%		

ACCIONES

Banco de España	605	606
Banco Hipotecario		297
B. Hispano Americano		246
B. Español de Crédito	246	248
Banco Central		
B. E. Río de la Plata	254	253
C. Rentadaria Tabacos	649	696
S. Española Explosivos		
hades		
Preferentes Azucareras		
Ordinarias Idm.		210
F. C. Norte de España	175,50	175,00
F. C. M. Z. A.		
Duro Felguera		
Compañía de tranvías		
Telefónica preferentes	114,90	114,00

# BILBAO

Telefonemas del Crédito Navarro

	DIA 27	DIA 30
Banco de Bilbao	1240	1250
Banco de Vizcaya serie A	1210	1210
" " B	300,00	312
Banco Urquijo	160	
Banco Central		
NAVIERAS.—Sola	445,00	441
Id. Marítima Nervión	480	
Id. Marítima Unión	220,00	220
Id. Vascongada	210 00	
Id. Bachí		
Id. Guipuzcoana	50,00	
Vasco C. de Navegación	75	
Mundaca	31	
Navg. Vasco Asturiana		
M. Vizcaya	20	
Marítima Bilbao		
Elcano		
Euzkera		
Argentinera de Córdoba		
Hullera Sabero y Anexas		
Minas de Cala		
Minera Villaldrón		
Hidroeléctrica Ilerica	800,00	771,50
Id. Española	195,00	195
U. Eléctrica Vizcaína	670	
Eléct. Reunid. Zaragoza	179,50	
Alfos Hornos Vizcaya	87,00	89
Basconia	975	
Resinera Española	8,50	
Papelera Española	196,00	199
Duro Felguera	43,50	
Unión E. de Explosivos	630,00	
F. Norte de España	207,00	
Id. M. Z. A.	171,00	
Id. La Robla	850,00	
Id. Vascongado	50,00	
Siderúrgica Mediterránea	27 25	28,00

# EUSKERAREN ADISKIDEAK

## Exámenes de euskera y grandes fiestas vascas en Huarte Araquil

Con gran brillantez se celebraron todos los actos que integran el programa

La Sociedad Euskeraren Adiskideak (los amigos del Euskera), fundada para desarrollar el amor al idioma nativo del pueblo vasco y por tanto de gran parte de Navarra, dedica todos los años en distintas localidades fiestas para honrar al euskera. Una de las de este año ha correspondido a la simpática villa barranquesa de Huarte-Araquil, coincidiendo con un día tan simpático para ella como el de San Miguel.

Las fiestas organizadas para realizar este homenaje al euskera han consistido en una Misa solemne, que celebró el dignísimo párroco de Huarte don Angel Garuceaga, con homilias en euskera, exámenes de lengua vasca a los niños de la localidad, comida con la que la Sociedad Euskeraren Adiskideak obsequiaba a las autoridades locales, partido de pelota a mano y exhibición de dantzaris, para terminar con una animada merienda.

Todo el programa desarrolló con la mayor animación. La Misa revistió esa grandeza litúrgica que tiene siempre la Misa Mayor y más en los pueblos en donde realmente se sencillez con que se practica parece contribuir aún más a su grandeza. Por cierto que fué cantada magistralmente por el coro de la parroquia y muy bien acompañada al armonium. La plática dominguera corrió a cargo de nuestro distinguido consocio y miembro de la Directiva el ilustrado presbítero don Luis Alducin, quien pronunció una homilias muy sentida con la exégesis del Evangelio.

Luego de la Misa Mayor, que resultó muy hermosa y estuvo concurrida, se trasladó el pueblo a la Casa Ayuntamiento, en donde se iba a proceder al examen de los niños en el conocimiento del euskera. Todos, chicos y grandes, pugnaban por entrar en la sala, reñando durante todo el acto una animación extraordinaria. Al objeto de una mención especial a los niños que en el examen de la Directiva, y a las niñas la elegante señorita y fervorosa euskelazale, Vicepresidenta de la Sociedad, María Paz de Ciganda. A los niños y niñas de la relación que va al final, en gracia a sus adelantos en la lengua euskérica, se les premió con libretas de la Caja de Ahorros de Navarra. A otros muchos niños y niñas se les repartieron bolsos y cestitos de dulces. Excusamos decir la alegría que todo ello promovió entre la grey infantil y el alborozo con que los mayores presenciaron el espectáculo.

Tuvo lugar luego la comida en la fonda de San Miguel. A la mesa y galantemente

invitadas por la distinguida Vicepresidenta se sentaron las autoridades locales, señores Fárroco, alcalde, secretario y maestro, discutiendo el acto en medio de la animación y comentarios que es de suponer, mostrándose todos satisfechos de los festejos habidos.

Luego de las Vísperas, en las que se rezó el santo rosario en euskera, se celebró un gran partido de pelota a mano entre los cuatro jugadores más famosos de la localidad, arrancando aplausos con sus jugadas emocionantes.

A continuación el equipo de dantzaris txiki de "Euskeraren Adiskideak", que ya anteriormente se ha distinguido por sus afortunadas actuaciones, presentó unas interesantes danzas vascas que fueron muy aplaudidas. La romería acostumbrada cerró como con broche de oro estas gratísimas fiestas.

Un número que llamó mucho la atención, como siempre que se exhibe en tierra vasca, fué el del bertsolari Ibarra, que cautivó a los euskaldunes con sus versos. Por cierto que le salió otro de Bidania que había caído en Huarte y entre los dos tejieron unas cuantas estrofas que alegraron la hora de los brindis, sustituyéndolos con ventaja. El bertsolari Ibarra actuó en la plaza y volvió a ser muy aplaudido y celebrado por los espectadores.

La despedida fué muy cordial. Tanto el pueblo como sus dignas autoridades se mostraban especialmente complacidas por el rasgo de la Sociedad Euskeraren Adiskideak, a la que correspondieron con innumerables atenciones y deferencias, saliendo todos satisfechos de la jornada.

Los niños y niñas premiados con libretas de la Caja de Ahorros son:

- Enedina Aragón; Carmen Martiarena; María Betelu; Martina Gorriti; Paz Vallejo; Carmen Ayerbe; Imeldá Gorriti; María Josefa Huarte; Cecilia Garayalde; Adela Alzorebe; Josefina Irañeta; Mercedes Martiarena; Magdalena Ruiz; Pilar Astiz; María Antonia Marín; Ana María Ocaña; Micaela Marín; Francisca Lacunza; Juana Urrutia; Isabel Lacunza; Juana Huarte; Ascensión Gastesi; María Ollacizqueta; María Menéndiz Ocaña; Micaela Goicoa; Gloria Plaza; Antonia Ruiz; Juan Zubietta; Alejandro Andueza; Justo Gorriti; Miguel Astiz; Miguel Angel Gorriti; Tomás Garayalde; Ascensio Orbeago; Eleuterio Lazcano; Javier Betelu; Ececieli Plaza; Ramón Arsuaga; Tomás Astiz; Trinidad Goicoa; Benito Gorriti; Angela Zubietta y Mercedes Irigoyen.

# CINEMATICA

## Irene Dunne

Un 20 de Diciembre la artista cinematográfica que mejor juega al golf vió la primera luz en Imieville, Kentucky, en donde su padre, Joseph J. Dunne, ocupaba un puesto gubernamental, después de capitanear por muchos años un barco de río.

Desde pequeña y de acuerdo con sus manifestaciones inclinaciones, recibió la voz de Irene Dunne una educación esmerada que después le abriría las puertas de los emporios musicales de la Unión Americana. Cantó por un año en la Opera Metropolitana de Nueva York. Hizo los papeles de prima donna en "Sweetheart Time", "The Slirgig Vine" y en las reprises de "Trene", de cuyo repertorio salió para Hollywood contratada por la editora RO-RADIO, en cuyos estudios debutó con la película "Leathernecking"; a la que siguieron, sucesivamente, "Cimarrón", "Sinfonía de Seis Millones", "Apartamento de Soltero", "Trece Mujeres", "Fiel a una mujer", "Madre y rival", "Ana Vickers", "Si yo fuera libre", "Este hombre es mío", "Stingaree", "La edad de la inocencia" y "Roberta".

En este último film, "Roberta", se dió el caso inusitado, casi desconocido en los anales cinematográficos de Nueva York, de que el público aplaudiese al terminar miss Dunne de cantar una de sus tiernas escenas. Incluímos este dato interesante de la vida de esta artista por marcar una etapa digna de recordarse, y de ello está ella muy orgullosa, puesto que lo presencié en persona durante su viaje reciente a la Ciudad de Hierro.

Además de su proficiencia en el golf, conoce miss Dunne más de astronomía que todo el resto de la constelación hollywoodesa. Mide 1,62 metros de altura y pesa 52 kilos. Su cabello es castaño oscuro y sus ojos azul grisáceo. Es una de las mujeres más modestas de Cinelandia.

# GOBIERNO CIVIL

## Hoy regresa don Emilio de Sola

Las obras del nuevo Gobierno

El Gobernador civil interino, señor Font, dijo ayer a los periodistas, que había celebrado una conferencia telefónica con el Gobernador propietario, señor de Sola, que se encuentra en Madrid, quien le informó que por la noche, se ponía en camino para llegar a ésta al mediodía de hoy.

Asimismo le dijo que aprovechando su estancia en la capital de la República se hallaba gestionando la ampliación del crédito concedido por el Estado para la continuación de las obras del nuevo Gobierno civil.

# MOS - COLITIS - HEMORROIDES - VARIOS, etc.

## Hipertrófia de la Próstata "Prostatitis"

Curación radical sin dolor ni operación. Electroterapia, Fisioterapia, Rayos X. Florida, 17.—VITORIA.—Teléfono 1417. Médico, ANGEL DE GARAYZABAL.

# Ciclistas

"Orbea" ha hecho el último modelo de la temporada. Exclusivista en Navarra.

# CERA EL CUCO

EN PASTA Y LIQUIDO

## Benjamín Goñi

ODONTOLOGO. Se ha trasladado provisionalmente a Estafeta, 49 y 51, primero Izquierda.

# Sí... pero

LOS CALZADOS "EUREKA" son los mejores. San Nicolás, 2.—Plaza del Castillo, 25.

PARA SALDOS BIEN. Javier, 1 (Cajada de San Agustín) CALZADOS DE OCASION

# Pongo en conocimiento de mi distinguida clientela que, por ampliación de negocio, he trasladado mi estudio fotográfico a la

## Avenida de San Ignacio, 6

Teléfono 1647. CARLOS SKOGLER

# Fotografía Rupérez

Retratos para carnets pasaportes, documentos etc., etc. ENTREGA RAPIDA. Calceite, 12. Planta baja. Teléfono 2436.

# Presentación del famoso coche alemán

## "HANOMAG"

Tres modelos

Tipo "KURIER" 8 H.P. 4 cilindros

" " "RECORD" 11 H.P. 4 cilindros

" " "STURM" 14 H.P. 6 cilindros

# Con características de coches de gran lujo

FRENOS HIDRAULICOS -- CARROCERIAS DE ACERO -- ENGRASE AUTOMATICO DEL CHASSIS -- AMPLIO ESPACIO INTERIOR -- CAMBIO SINCRONIZADO CON CUATRO MARCHAS, ETC.

Compre usted un HANOMAG y disfrutará una extraordinaria sensación de "confort" enrutajes inmediatos -- Grandes facilidades de pago.

VICENTE MUNARRIZ. -- San Ignacio, 10, Pamplona. Distribuido por S. E. I. D. A. S. A.

de fotografía de la voz de Navarra. clichés para revistas, ilustraciones, catálogos y folletos. encargos-en-esta-admón

# Gran Balneario de Tiermas

PROVINCIA DE ZARAGOZA. AGUAS CLORURADO SODICAS SULFUROSAS. Curaciones maravillosas de reumatismo, gota, parálisis, sífilis y enfermedades de los bronquios, matriz y corazón. Las únicas en España que por su abundancia caudal permiten tomar los baños en agua corriente por su temperatura de 41 grados en el punto de emergencia y 38 en las piscinas; no es necesario ni enfriarlas, y la poca distancia que se emplea del punto donde nacen hace que conserven el poder curativo, siendo rápidas y sorprendentes las curaciones del reumatismo y las neuralgias, como la clásica especialmente. Recientes estudios han demostrado que los niños escrofulosos y anémicos se curan también en Tiermas. Temporada oficial del 15 de Junio al 30 de Septiembre. Servicio de automóviles a los trenes de Liédena y Jaca. Se entregan folletos gratis en el kiosko de periódicos de la Plaza de la República. Para más detalles, dirigirse al administrador del Balneario, en el mismo, el que los contestará a correo seguido.

# ACADEMIA "STUDIOS"

CURSO 1935-36. Bachillerato—Alumnos oficiales y libres. Plazas limitadas. Ingreso a la Universidad.—Peritos agrícolas.—Primeros cursos de Farmacia, Medicina, Veterinaria y Ciencias. Un profesor titulado para cada asignatura. Horas de Matrícula: 11 a 1. AVENIDA DE RONCESVALLES, 14, primero. TELEFONO 2423.

# De Enseñanza

El Centro de colaboración que preside doña Rosaura López celebrará la acostumbrada sesión el día 3 del próximo mes a las diez y media de su mañana. Estella 29 de Septiembre 1935. Emiliano Molinero.

# Notas judiciales

Señalamientos para hoy: A las diez de la mañana, vista de la causa procedente del Juzgado de Instrucción de Pamplona, seguida por el delito de desobediencia y desacato al alcalde de Beriain, contra Juan Goñi Lecumberri, Segundo Aranguren Ariz, Estanislao Munarriz Arceola, Florencio Croz Palacios. Letrado señor Abadía. Procurador señor Beriain. Declararán ocho testigos.

El Tribunal que vió la causa instruida contra Zollo Antonio Vidaurte Yoldi, de 56 años, por el delito de hurto dictó sentencia condenándole a dos meses y un día de arresto mayor, indemnización de 7375 pesetas a los damnificados, accesorias y costas, sirviéndole de abono el tiempo que ha sufrido privación de libertad.

Rafael Viñes Ibarrola. MEDICO. Laboratorio. Análisis Clínicos. Mayor, 80, 2.º.—Tel. 1154. -- Pamplona

AVICULTORES. Alimentad vuestras aves con huesos molidos y obtendrás sorprendentes resultados. Tenemos un gran surtido de molinos para huesos, calderas para cocer piensos, corta-verduras y corta-raíces especiales para avicultores. Pedid catálogo a MATTHS GRUBER APARTADO N.º 185 "BILBAO". Depositarios para Navarra: LUNDAIN y COMPANIA. Teléfono 2347. Avenida CARLOS III, 11. Pamplona

J. A. Sagüés Irujo. ODONTOLOGO. RAYOS X. Garatze, 20. 2.º. Teléfono 2423.

Dr. J. Ezquieta Arce. Enfermedades del corazón y pulmones. RAYOS X. Carlos III, 14, 1.º. PAMPLONA

## CONTRASTES DE LA VIDA

### La mujer vasca y la mujer moderna

Acaba de llegar a nuestras manos, tras meses de espera a causa de una desconocida e infundada suspensión, la revista suiza "Nova Litteraria Helvética". Pero antes hemos de aclarar, nuestra preferencia por esta revista, a causa de que se ha ocupado muchas veces de nuestros vitales problemas "regionales".

Tuvimos el placer de recibir por mediación de un amable "ikasle" residente en Berna en donde cursa brillantemente sus estudios, una amable misiva de su prestigioso director señor Laumman, ofreciéndonos las columnas de su revista.

Un deber de gratitud, y no poco de galantería obligada,—aunque digan que los vascos en esto de galantería somos unos zopencos—torcieron mi voluntad e hicieron que mis primeras notas expusiesen el concepto que tiene un vasco acerca de la mujer. Estoy firmemente convencido, que si aquellas líneas, hubiesen sido palabras de una conferencia verbal, hubiera salido de cualquier parte, menos de la puerta principal.

Hojeamos la revista, que el cartero ha echado despectivamente encima de nuestra mesa, como si se hubiera solidarizado de antemano con la actitud que a posteriori se manifestaría en nosotros; una gran bandera nacional, cubre su portada; un lema preside unas notas del director, dice así: le peuple libre, est forte; en segunda página una acerada crítica sobre determinado episodio nacional; artículos y más artículos, que se ocupan del momento internacional, descollando entre todos un artículo del joven escritor Lacortier. Pero cuál sería nuestro asombro, al ver que nuestra vista se detiene en un artículo firmado por "Elvire Filcherberg"; un artículo lleno de asombrosas réplicas a nuestras manifestaciones; artículo que será a no dudar un dechado de perfección literaria, y de un estilo verdaderamente seguro y moderno, pero que en cambio no lleva mucha espiritualidad. De seguro que viene a confirmar nuestras apreciaciones sobre la mujer romántica que todo lo ve de color de rosa, sin atreverse a abrir los ojos, de temor a despertarse de ese sueño, que bien está para el o la que carece de ocupaciones y dispone de un tiempo no "asez" limitado para que intente perder en balde el tiempo.

Francamente, si alguna vez escribí penetrado con mis afirmaciones fué en aquellas notas que envié a la citada revista; parte por servir bien al señor Laumman, pero sobre todo en el deseo de jactarme un poco de conocer el corazón y los sentimientos de la mujer vasca. Ya veo que algún vivo saldrá con eso de la casualidad, pero así es efectivamente.

"Para conocer el corazón de una mujer hay que vivir completamente sugestionado por sus costumbres, sus gustos, sus inclinaciones", nos dice nuestra bella (?)—me la supongo—contradictora. Pero no es esa francamente, nuestra opinión. Más de una vez, habremos sido fildados de positivistas y "sugestionados" por un moderno espiritualismo; como nos decía la muchacha M. A. que tomó el trabajo de contestar a un artículo tan "eslógico" como lo era "TAGORE-GANDHI", y en cambio, hemos de decir con rubor masculino, que no vamos tan lejos que podamos congeniar con las ideas de la señorita Filcherberg.

En cambio, seguir a la mujer en su camino espiritual; espiar con frecuencia sus mortificaciones, sus lloros, sus espontáneas alegrías, sin más armas que sus materiales, sería la clave que nos daría el derecho a emitir juicio sobre la mujer; aunque tener no me entienda bien mi contradictora lo que quiere decir con esa palabra mágica que un núcleo, bastante o muy reducido, por desgracia, pudiera llevar con honra, y contestar a su llamamiento. Y así es en efecto. Siempre los chavales suelen tener ideas traviesas y cómicas a la vez, y lo tuve,

una que hizo furor entre bastantes muchachos. Como mi único vicio era leer todo lo que caía en mis manos, puedes suponerme, estimado lector, la cantidad de folletines, y de tebeos que tragaron con avidez mis ojos; tras haberme empachado de chistes, más o menos graciosos, porque de todo engullía, siempre hacía un balance no muy favorable para las suegras y las esposas; en mi morbosa inteligencia se cruzaban, las escobas, los pelos y sobre todo las vajillas... y las cabezas de los maridos... (?), y desde entonces, teniendo como consejero a la almohada, estuvo zurciendo las palabras que obsesionaban mi memoria. Tenía que dar el golpe, no fuera que Mario o José se dieran cuenta antes que yo... antes que yo... Hasta que un día, al ir al colegio y sentirme poseedor de la gran "frase", fué suficiente para que no hiciese caso al hermano Josne Mari, ni diera las buenas días al profesor. Pronto vino la ocasión, de lucir mi frase, y todos oyeron con estupefacción que Julio era ¿qué creéis? ANTI-FEMINISTA. Ya estaba dado el golpe. Pero no crea señorita Filcherberg, que le dé la razón; siga mis pasos. Pero, con el tiempo, no fué suficiente mi amor propio, ni la elegancia de la dición para que mis ojos siguiesen a las faldas. Porque ¡cuidado que son bellas las mujeres! Y a fin, un día, que un vivales, como tú lector que me lee con malicia, me menó una bofetada por palabra, tuve que confesar que me equivoqué; que yo no era ANTI-FEMINISTA eso era demasiado, con las uñas que tenían las mujeres, y sobre todo con la aceptación, que tenían mis ideas—sino que era... ANTI-MATRIMONISTA... Aquello fué Troya.

Pero seguramente que mi contradictora, no tuvo en cuenta este episodio de mi vida íntima, ni se tomó el trabajo de pensar que ni el hombre se siente hombre hasta conocer la mujer, y viceversa, que ni la mujer se siente mujer, hasta conocer al hombre; es como aquella mujer, que conoció a su marido a la hora de morir, por no especificar otra hora más solemne.

Desconozco por completo a la mujer moderna; bien pronto se ha percatado de ello, la señorita Filcherberg, pero a juzgar por las referencias, que sin darse cuenta nos ha brindado ella misma, no debemos llorar por eso los vascos. Describe a la mujer ideal de los hombres, como una evolución de la mujer de "antaoño" (de hace 15 años (?)), y tan evolucionada que pudiera decirse o, mejor dicho, juzgárela como una mixtificación del hombre y de la verdadera mujer.

Nunca hemos descubierto en el hombre—y menos en el vasco, sino que lo digan los narbarros que me leen—un hueco en su hombria; al contrario creemos que la mayoría tenemos en tamaño plenitud que se nos desborda en ocasiones, dando lugar a que una "refinada" nos lance la palabra de "torpes" o que una simpática "emakume" nos diga que somos unos completos "mosoños". Pero la señorita Filcherberg opina que el hombre no tiene ya solamente necesidad de una compañera ideal, como la tuvieron con nuestros padres y abuelos, sino que le hace falta una "evolución" (y caray con las "evoluciones") de mujer, que olvidando los antiguos reñingos femeninos, aquellas esencias refinadas de mujer, se acerque más a un concepto de "macho", que nosotros creemos suficiente que lo posea el hombre.

Según parece la señorita Filcherberg no solamente desconoce la espiritualidad, sino que desconoce el pudor sin limitarme a decir solamente de la mujer vasca, de la mujer en general. Y con esto quedan olvidados todos los insultos y todas las destemplanzas.

Pues es cobarde quien ofende a la mujer; pero es sacrilego y ridiculo el aplastar el honor de un sexo a quien una misma persona pertenece.

Julio de SARASUA.



LA FERIA DE SAN MIGUEL.—Aspecto parcial que el domingo por la mañana ofrecía la Vuelta del Castillo durante la tradicional feria de ganados. (Fot. Zaragoza)

### EN AGOSTO

#### Estadística de accidentes de trabajo

En el mes de agosto último fueron comunicados a la Caja Nacional de Seguro de Accidentes del Trabajo 167 siniestros, de los cuales 76 de muerte y 91 de incapacidades permanentes.

Desde el punto de vista del seguro, de los 167 patronos responsables, 45 estaban asegurados en la Caja Nacional, 55 en Compañías de Seguros, 60 en Mutualidades y 7 no estaban asegurados.

En el mismo periodo han sido resueltos 63 expedientes de muerte, 46 de incapacidad permanente parcial, 22 de total y 5 de absoluta.

Los promedios de coste desde el primero de abril de 1933 son:

De muerte, 15.022 pesetas.

De incapacidad permanente parcial pesetas 11.240'32.

De incapacidad permanente total 17.554'58 pesetas.

De incapacidad permanente absoluta, pesetas 22.954'97.

El número de nuevos pensionistas es 190.

### DE LA ALCALDIA

#### Por el realce de los mercados de ganado semanales

En nuestra visita de ayer al alcalde, señor Mata, nos manifestó que a fin de ampliar lo posible los mercados de ganado que vienen celebrándose sin interrupción todos los sábados, y a fin de darlos mayor realce, el veterinarario jefe municipal señor Beperet le ha dado unas normas—que dicho sea de paso al alcalde le han parecido muy atinadas—las que seguramente se pondrán en práctica.

ANTE LA VISITA DE LOS MUSICOS DE OLORON

Ayer estuvieron entrevistándose con el señor Mata los señores Baleztena y Archanco (don Antonio), pidiendo facilidades para la visita que ha de hacer a nuestra ciudad el día 8, domingo, la banda de música de Oloron (Francia), ya que tiene el propósito de obsequiar a los pamploneses con un concierto en la Plaza del Castillo.

El señor Mata, como siempre, les dió toda clase de facilidades para que den el concierto deseado, bien al mediodía o a la noche, antes de cenar.

LA COMISION DE FOMENTO

Finalmente nos dió cuenta de que por la tarde se reúnan los componentes de la Comisión de Fomento, los que habían de despachar los asuntos que hay pendientes.

### OBRA QUE CONSOLIDAR

## Las Escuelas Vascas

Ahora que empieza el curso y a la vez que el curso el repliegue de las gentes que vuelven del verano hay que acordarse de vigorizar una de nuestras obras más fecundas: las escuelas vascas. El año pasado, además de las de Pamplona, funcionaba la de Estella, y para estos días se anuncia otra nueva en Elizondo. La obra es tan hermosa que por sí sola se va extendiendo, porque realmente no pueden hacerse grandes cosas en este aspecto del proselitismo escolar vasco. No están consolidadas ni mucho menos las escuelas que hoy funcionan y esto, naturalmente, hace que se tengan que refrenar los nobles impulsos de extender la obra, impulsos que sentimos cuantos nos hemos parado a considerar la excelencia de la obra. Pues aún dejada a su propio vigor eflorescente, la obra sube y se desarrolla, aquí en Navarra y en todo el país. ¡Es que tan natural es que a los niños vascos se les lleve por el guión vasco que la misma naturaleza les indica!

Hay que gastar y para gastar hay que recibir. ¿No estamos viendo cómo casi automáticamente ya se pide un domingo cada mes para las Escuelas Católicas? Pues no se pide por lujo, sino por necesidad. Necesaria, apremiante, indispensable es esta cuestión y, fijarse bien, cuestión constante, no esporádica, lo cual quiere decir que la obra escolar para consolidarse, necesita de una aportación normal. Y si esto es verdad hablando de las Escuelas Católicas, cuyos subsidios son mayores porque el radio del donante es mucho mayor, ¿hasta qué punto no lo será tratándose de las Escuelas Vascas? Como aquellas, necesitan éstas de que se declare también un día al mes en que se cueste para ellas, y como las católicas, necesitan también las escuelas vascas que haya mandados, donativos, suscripciones, en una palabra, protección y calor, pero constantes. Sin ello no habrá consolidación de la obra, porque cuando se produce una empresa con gastos fijos, también forzosa y necesariamente ser fijos los ingresos de que dependen. Todos deben de saber que esta obra, tan admirable de las Escuelas Vascas, que debiera atraer la máxima inquietud, la mayor colaboración por parte de todos, el mejor entusiasmo de los vascos, y el dinero franco para su sostenimiento, aunque faltara para otras cosas, no está consolidada. Aun cuando hay algunos buenos vascos que comprenden su trascendencia y sus necesidades y contribuyen a su sosten-

**Zumalacarregrui**

HENNINGSEN

Obra traducida admirablemente bien, del inglés

**ROMAN OYARZUN**

Ningún vasco-navarro, cualquiera que sean sus ideas, debe dejar de leer esta obra interesantísima, en la que se detallan con vivos colores las épicas luchas que se desarrollaron en nuestras tierras en la primera guerra civil.

De venta en todas las Librerías.

**Clinica Operatoria de San Francisco Javier**

Para el estudio clínico y tratamiento médico y quirúrgico, de las enfermedades del Estómago, Hígado, Intestinos y Hernias.

**Directo: I. LABAYEN**

con la cooperación de otros especialistas.—Rayos X. Diatermia.—Atendida por la Comunidad de la Esperanza.

**Servicio médico permanente**

Colonia Argaray. Carretera de Villava. Teléfono 2212.

**Demetrio Isaba, absoluto vencedor de la IV Vuelta a Aoziz.**

**Cremanin** El posire de moda para niños y niñas

No viaje usted sin ONDOIBIL, infalible contra el MAREO.

**CAMAS**

Fábrica de muebles de tubo de acero y vitrinas.—Baños de níquel, cobre, latón y cromo.—Camas desde 89 pesetas. Roncesvalles, 14.

**F. Jadraque**

ODONTOLOGO

RATOS X

Paseo de Sarriena, 8 y 9

Teléfono 1481

**LEGITIMO JEAN PARI**

PAPEL DE HILO PURO

GASTON DARGY PARIS JEAN

Gran premio en la exposición de Sevilla

**Ybarra y Compañía**

Servicio rápido entre BARCELONA, Santos, Montevideo y BUENOS AIRES, efectuado por los más modernos buques a motor "CABO SAN ANTONIO", "CABO SAN AGUSTIN" y "CABO SANTO TOMÉ".

Día 3 de septiembre, Moto-transatlántico "CABO SAN ANTONIO".

Día 24 de septiembre, Moto-transatlántico "CABO SANTO TOMÉ".

Día 15 de octubre, Moto-transatlántico "CABO SAN AGUSTIN".

Admitiendo pasajeros de primera clase en Sultes especiales y camarotes de dos plazas; y de tercera clase en camarotes de dos, cuatro y seis plazas.

Consignatarios en Barcelona: Hijo de Ramón Bosch, Vía Lapeña, 1.

AGENTES EN NAVARRA

José María Larraye Chapitela, 7, barcote

Luis Echeverría Sarriena, 84, bajo

PAMPLONA